

*Classé*

OWNER'S MANUAL  
CAP-151  
Remote Control Integrated  
Amplifier

ENGLISH .....	1
FRANÇAIS .....	4
DEUTSCH .....	7
ESPAÑOL .....	10
NEDERLANDS .....	14
ΕΛΛΗΝΙΚΑ .....	16
中文 .....	20
SPECIFICATIONS .....	23

Figure 1 – Top view

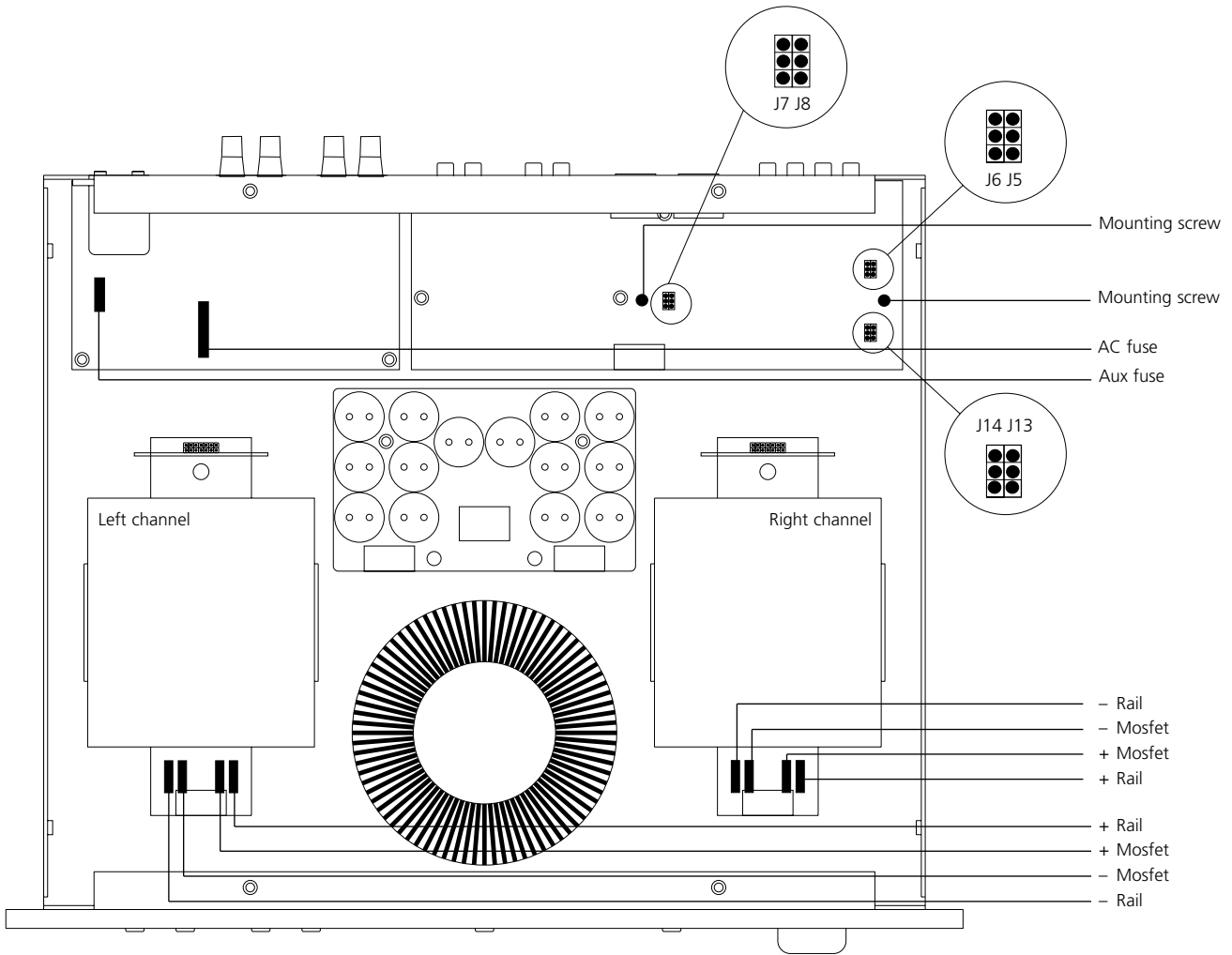
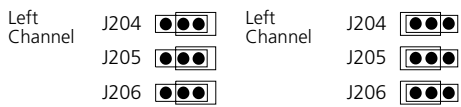
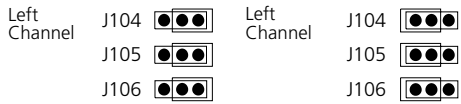
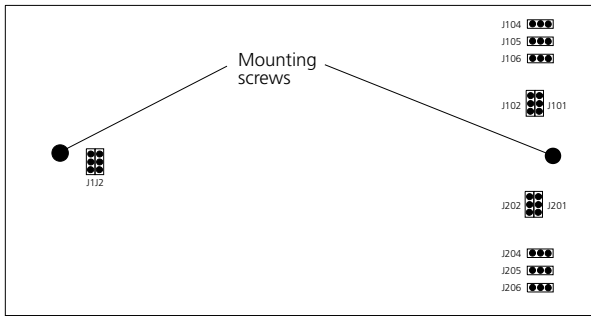


Figure 2 – Phono jumper locations



Jumper setting for MM

Jumper setting for MC

---

## THANK YOU FROM EVERYONE AT CLASSÉ

Thank you for purchasing the Classé Audio CAP-151 Integrated Amplifier.

We take great pride in offering components that combine exceptional sonic performance and long-term reliability. To do that, we have invested in extraordinary design and manufacturing facilities. We trust that you will enjoy your purchase for many years to come.

---

## CLASSÉ DESIGN PHILOSOPHY

All of our components benefit from the same rigorous design goal: All Classé products must reproduce music with the harmonic and spatial integrity typical of fine instruments heard in a live, unamplified performance.

### Single Circuit Design

To this end, we make extensive use of carefully optimized versions of the same basic circuit precisely matched to specific power requirements. This means that all Classé line level components and power amplifiers benefit from years of refinement. However, our efforts do not stop here.

### Listening: The Critical Design Element

Once we determine general circuit values for a particular application, we listen carefully while exchanging and mixing different parts (transistors, capacitors, wiring, PC boards, etc.) and adjusting specific operating voltages within proper engineering ranges.

### Extended Real-World Lifespan

Every Classé component, even the most affordable, benefits from our painstaking approach to design parameters. The result is an optimum balance between the often-conflicting demands of exceptional performance and long-term reliability. Our most expensive components gain from even tighter tolerance parts and highly segmented and exceptionally robust power supplies with large reserve-current capabilities.

### Our Pride in Manufacturing, Your Pride in Ownership.

We build all of our components to the highest possible standards. From multi-layer glass-epoxy circuit boards, the full sized power-supplies, and the massive faceplates, every Classé product is a tribute to both the science and art of sound reproduction. We hope that you derive as much pleasure and satisfaction in using your Classé as we did in producing it.

---

## UNPACKING & SET-UP

Your CLASSÉ CAP-151 integrated amplifier has been carefully wrapped in heavy gauge plastic, packed in semi-rigid foam and contained in a special box. To remove the unit, open and spread the top flaps of the box. By its sides, lift out the entire unit with foam pieces intact. Remove each foam side by pulling straight out. Remove the plastic wrap and inspect the unit for any concealed damage. Apart from this owner's manual, please ensure the following has also been included:

- DETACHABLE AC LINECORD.
- REMOTE CONTROL UNIT (AAA x 2 included).

Please report any damage or missing parts to your dealer promptly.

Place the CAP-151 at or near its final set-up position, allowing 8 inches (20 mm.) at the rear for tightening the speaker output connectors and inserting the interconnects. For optimum sonic performance, we recommend the optional CLASSÉ REFERENCE A.C. LINE CORD. Consult your dealer regarding this accessory.

The power transformer in the CAP-151 is located at the front/centre of the unit. Ideally, a few feet should separate this area from components that are susceptible to pick up hum. These include turntables and interconnect cables. In terms of providing adequate airspace for cooling, a clearance of at least 6 inches (15 mm.) should be left above the unit.

Check the serial number sticker on the back of the unit for the correct operating voltage. The CAP-151 has one A.C. line fuse, inside the unit, at the back left-hand side (facing the unit) directly beside the small auxiliary transformer. The rating should be as follows:  
FOR 100 TO 120 VOLTS: 5 AMPS SLO-BLOW 250V.  
FOR 220 TO 240 VOLTS: 4 AMPS SLO-BLOW 250V.

---

## A.C. LINE POWER

When the CLASSÉ CAP-151 is first plugged in, only the auxiliary transformer is powered on. To actually turn the unit on, the POWER switch situated on the front the panel, below the display, has to be activated. When the power switch is pressed, the display will show a count down of 20 seconds. During this period, there will be no response from any of the functions except for the POWER switch (please note that at this stage, the output terminals of the amplifier section are already "connected" to the loudspeakers).

While thoroughly musical shortly after turn-on, the integrated amplifier will exhibit "sonic growth" during its first 300 hours of use.

## Safety Feature

The CAP-151 integrated amplifier is designed with an auto-shut down circuit that engages after an AC power failure. Press the power switch to re-activate the unit after a power shut down. This feature will prevent any turn-on surges or unstable output from reaching the integrated amplifier and possibly the loudspeakers. Similarly, make sure the MUTE is ON (showing MUTE at the right of the volume display) again when powering down the unit. When the CAP-151 has been turned off, please wait at least 30 seconds before turning on the unit again. Turning the unit back on immediately after turn off can cause the AC line fuse to blow.

**CAUTION:** Disconnect the AC line cord while making all connections. "Floating the ground", or defeating the ground on a 3-prong linecord may create a shock hazard. Connect all interconnect cables between the electronics before connecting their A.C. line cords to the wall outlets. This will reduce the potential shock hazard.

---

## INPUTS

The input jacks are clearly marked on the back of the CAP-151. The following inputs are provided: LINE 1, LINE 2, LINE 3, LINE 4, BAL1, TAPE IN and AMP IN.

LINE LEVEL INPUTS LINE 1, LINE 2, LINE 3 and LINE 4: These are all high level inputs sharing exactly the same characteristics, and may be interchanged if so desired. A tape machine should only be connected to the TAPE input (see TAPE IN and TAPE OUTPUT sections). The LINE 1 input could also be fitted with an OPTIONAL PHONO BOARD plug in module installed in the unit (see PHONO BOARD INSTALLATION). A ground screw is provided adjacent to the LINE 1 input jacks.

### Balanced Input BAL1

The BALANCED INPUT is a true differential high level input, wired as follows:

- PIN 1: GROUND
- PIN 2: POSITIVE (NON-INVERTED) SIGNAL
- PIN 3: NEGATIVE (INVERTED) SIGNAL

It may be used with CD players that have a balanced output, or any other high level balanced sources.

### Tape In

The TAPE IN of the CAP-151 integrated amplifier should be connected to the LINE OUT or TAPE OUT of the tape deck. The TAPE input does not appear on the selector switch. It is activated by the TAPE button. (See FRONT PANEL CONTROLS: TAPE BUTTON.)

### AMP In

The SEPARATE button can be activated if the desire is to use this single ended input. By activating the SEPARATE switch, the preamplifier section is decoupled from the amplifier section that will permit to connect a

separate preamplifier to the AMP input at the back of the unit.

#### IR In (and Out)

This will permit you to install an outboard infrared sensor and therefore be able to control the CAP-151 remotely from another room where the outboard IR sensor has been installed. These connections will be found just below the AC power inlet at the back of the unit.

---

## OUTPUTS

#### Preamp Out

The Classé CAP-151 integrated amplifier has a LINE LEVEL (single-ended) output that can be used with an external power amplifier. This output is active at all times, regardless if the SEPARATE button is activated or not.

#### Tape Output

Whatever input is selected by the INPUT SELECTOR will be fed to the TAPE OUTPUT jacks. This should be connected to the TAPE IN or LINE IN of the tape deck.

#### Loudspeaker Output

The Classé CAP-151 is equipped with four pairs of fully insulated speaker terminals (two for each channel) which allows to hook up almost all available types of speaker cable connectors.

---

## FRONT PANEL CONTROLS

#### Power

When the unit is first plugged in, a single LED will be lit on the display to show that the unit is plugged in. When the POWER button is pressed, a single LED in the display will flash and the display will show a 20 second count down as the unit powers up. During these 20 seconds, there will be no response to any function selection except the POWER button, which can be pressed again to turn off the unit during this sequence. When the turn on sequence is completed, the volume level will be at 0, the unit will be muted, the display will be at Display Full On mode, and LINE 1 input is selected. Please note that if you turn off the unit during the 20 second power-up sequence, you must wait at least 4 seconds to re-start the power-up sequence.

#### Input Selector

The input selector has two buttons for selecting the inputs; (<) and (>). Pressing the < button selects the input to the Left of the currently selected input, and pressing the > button selects the input to the Right of the currently selected input. If the > button is pressed when BAL1 is the current input then the LINE 1 input will be selected, and if the < button is pressed when LINE 1 is the current input then the BAL1 will be selected. The < and > buttons will select from five input connections on the integrated amplifier, but not TAPE, (see TAPE next page).

#### Tape

In the SOURCE position, the integrated amplifier will process the signal as chosen by the INPUT

SELECTOR. In the TAPE position, the preamp will process the TAPE INPUT signal, over-riding the INPUT SELECTOR.

#### Separate

The SEPARATE button literally provides a means to separate the amplifier and preamplifier sections of the CAP-151. By engaging the SEPARATE function, the user can utilise each of these two parts of the product as independent components. For example, this would allow you to use the CAP-151's amplifier along with a separate crossover and another amplifier in a bi-amplified system (all current Classé amplifiers have identical gain, so that this is a perfect match for use with any other current model Classé amplifier). Alternately, you might wish to use an equalizer or other component between amplifier and preamplifier, the SEPARATE function allows you complete flexibility in using the CAP-151 in whatever way you find most convenient for your own system needs.

This flexibility allows the CAP-151 to be the ideal building block for a great system today, and an even more sophisticated system tomorrow. No matter which position the SEPARATE function is in, the preamplifier's outputs are always available (although they are muted at any time the mute function is activated). The SEPARATE button controls only the inputs to the main amplifier section of the CAP-151.

**PLEASE NOTE:** When the separate function is activated, the CAP-151 will automatically mute itself to protect the unit as well as all associated components. To un-mute the CAP-151, simply activate the MUTE button and the amplifier's inputs and preamplifier's outputs will both be available for use.

#### Volume Control

The VOLUME CONTROL varies the output level of both channels simultaneously. It can be operated by remote using the hand held control unit or manually turning the control knob at the front panel. The volume control has a total of 120 steps of level adjustments from 0 to 60 in 0.5 stepped increments.

- When the unit is first plugged in, the display will count down from 20 to 0. When the countdown has resumed, the volume will be automatically at zero (0) and the preamp will be muted and therefore show MUTE at the right of the digit display.
- When you un-mute, the volume will return to the same level it was at before you turned on the mute mode.

**PLEASE NOTE:** It is normal for the volume to stay at the same level if you turn the VOLUME knob extremely slowly.

#### Mute

Press the MUTE button to temporarily set the VOLUME to 0. When activating the MUTE function, MUTE will light up at the right of the volume display digits. Switching can be done by either pushing the MUTE button momentarily on the CAP-151 faceplate or on the remote handset.

The volume setting is memorized when the unit is in mute mode; thus Volume will return to the same level it was playing at prior to muting when you turned off MUTE mode. (see DISPLAY).

**PLEASE NOTE:** The display will change to Display Full Off mode after the unit has been in MUTE mode for an hour.

**PLEASE NOTE:** WHEN THE CAP-151 IS IN THE MUTE POSITION, AND THE VOLUME CONTROL IS TURNED UP USING THE VOLUME CONTROL ON THE UNIT OR THE REMOTE CONTROL, THE PLAY MODE IS AUTOMATICALLY SELECTED.

**CAUTION:** Make sure the preamp is in MUTE (ON) when making or changing any connections. This includes all inputs and outputs, as well as A.C. linecord.

#### Remote Handset

The remote handset controls the volume, directly selects the input you want to play, and also permits you to turn MUTE ON or MUTE OFF. Two other functions are available only on the remote: BALANCE and DISPLAY brightness.

To access the batteries, unscrew the back plate of the remote handset with the supplied hex key.

#### Power

Pressing the POWER button turns on the unit when it is off and turns it on when the unit is off. When the POWER button is pressed, a single LED in the display will flash and the display will show a 20 second count down as the unit powers up. During these 20 seconds, there will be no response to any function selection except the POWER button, which can be pressed again to turn off the unit during this sequence. When the turn on sequence is completed, the volume level will be at 0, the unit will be muted, the display will be at Display Full On mode, and LINE 1 input is selected. Please note that if you turn off the unit during the 20 second power-up sequence, you must wait at least 4 seconds to re-start the power-up sequence.

#### Input Selection

Pressing LINE 1, LINE 2, LINE 3, LINE 4, BAL1 or TAPE directly selects that input. An LED will light on the face of the amplifier to show which input is selected.

#### Volume

Pressing the ^ bar increases the volume, while pressing the V bar decreases the volume. The volume control has a total of 120 steps of level adjustments from 0 to 60 in 0.5 stepped increments.

#### Mute

Press the MUTE button to temporarily set the VOLUME to 0. When activating the MUTE function, MUTE will light up at the right of the volume display digits. Switching can be done by either pushing the MUTE button momentarily on the CAP-151 faceplate or on the remote handset. The volume setting is memorized when the unit is in mute mode; thus Volume will return to the

same level it was playing at prior to muting when you turned off MUTE mode.

**PLEASE NOTE:** The display will change to Display Full Off mode after the unit has been in MUTE mode for an hour.

**PLEASE NOTE:** When the CAP-151 is muted, and the volume is turned up the PLAY mode is automatically selected.

#### **Display (on Remote Handset Only)**

Pressing the DISPLAY button on the remote handset allows you to control the brightness of the display. There are 3 levels of brightness; Display Full On, Display Medium On, Display Low On, plus Display Full Off. Repeated pressing of the DISPLAY button will cycle through the four modes, from Display Full On to Display Full Off. Pressing DISPLAY when the display is at Full Off will cause the display to go back to Display Full On.

**NOTE:** Three (3) LEDs will continue to be lit on the display when it is in Display Full Off mode to let you know that the CAP-151 is still on and operating. When in Display Full Off mode and any other functions are used, such as changing volume or selecting a new source, the display will light at Display Full On mode for five seconds and then go back to Display Full Off mode. The display will automatically go to Display Full Off mode after the MUTE mode has been activated for an hour.

#### **Balance Control (Available on Remote Handset only)**

The balance control, found on the remote handset only, permits equal output of each channel in the centre (00.0) position without additional loading to the signal. When shifted to the left or right, it merely attenuates the opposite channel. When operating the balance control, the right of the display will show BALANCE. By shifting the balance to either sides (left or right) one of the two LEDs located on either sides of the DIGIT display will light accordingly to the side on which the balance is shifted. The amount of attenuation will be shown on the DIGIT display in increments of 0.5 up to 19.5. If the balance control is shifted to the maximum (19.5) on either side, the digit display will show OFF which means that the opposite channel now gives out no signal since the balance is completely shifted to one side.

#### **Protection Circuit**

The Classé CAP-151 is equipped with rail fuses (GDB4, 4 amps fast-blow, see fig.1) to protect the output drivers and mosfet fuses to protect the mosfets (2AG 1/2PT, 1/2 amp fast-blow, see fig.1), which are used as pre-drivers for the output stage of the amplifier. In the event that a short circuit or other problems would occur at the output of the amplifier, either or both of these fuses may blow in an attempt to protect the amplifier. There is also an AC line fuse protecting the unit (see fig.1).

If any of the fuses has blown, THERE WILL BE DISTORTION OR NO SOUND IN EITHER OR BOTH CHANNELS. CLEARLY IDENTIFY AND CORRECT

THE SITUATION WHICH HAS TRIGGERED THE PROTECTION.

CONTACT YOUR LOCAL DEALER. DO NOT TRY TO CHANGE A BLOWN FUSE. REPLACING A BLOWN FUSE AND RE-STARTING THE UNIT WITHOUT CHECKING FOR COMPONENT FAILURE COULD RESULT IN FURTHER, SERIOUS DAMAGE TO VITAL COMPONENTS IN YOUR AMPLIFIER. CONTACT YOUR LOCAL DEALER, or customer service at the Classé Audio factory. Telephone: +1(514) 636-6384.

IF ANY OF THE PROTECTION FUSES HAS BLOWN, TURN THE CAP-151 OFF.

---

### **PHONO BOARD INSTALLATION**

#### **Installation of the Phono Board**

- Disconnect the A.C. line cord from the wall outlet.
- Remove the top cover with the supplied Allen key.
- Locate and replace the two mounting screws (see fig.1) with the supplied stand-offs.
- Remove jumpers J5, J6 and J13, J14 (see fig.1). Check if the extension sockets are in place on the reverse side of the phono board.
- Install and secure the phono board using the screws removed previously in step 3, make sure that all connectors are properly aligned.
- Set MM/MC jumpers to the desired position. All six of these jumpers are located at the far right of the phono board (see fig.2). Please note that for ALL HIGH OUTPUT MC cartridges, the jumpers have to be SET AT MM.
- Replace the top cover.

#### **Removal of the Phono Board**

- Disconnect the line cord from the wall outlet.
- Remove the top cover with the supplied Allen key.
- Remove the screws securing the phono board, remove the phono board and the stand offs, replace the screws where the stand offs were removed (see fig.1) to secure the main board.
- Replace jumpers J5, J6 and J13, J14 (see fig.1) on the main board. Jumpers from the phono board can be used for that purpose.
- Replace top cover.

#### **CAP-151 FEATURES**

Remote control featuring adjustments for both volume and mute. Contoured slimline chassis. Inputs featuring LINE 1, LINE 2, LINE 3, LINE 4 and BAL1 inputs, PREAMP OUT outputs to be used with an external power amplifier, AMP IN inputs to be used with an external preamplifier. Front panel controls include INPUT SELECTOR, VOLUME, TAPE, SEPARATE, MUTE and POWER. In addition, DISPLAY and BALANCE control are found on the remote handset. Special Classé front panel in Soft Shadow Silver with Satin Black display panel plate.

#### **Notice to all Classé Product owners:**

Thank you for your purchase of a Classé Audio component.

All of us at Classé have taken extreme care to ensure that your purchase will become a prized investment. We are proud to inform you that all Classé Audio components have been officially approved for the European Community **CE** mark. This means that your Classé product has been subjected to the most rigorous manufacturing and safety tests in the world, and have proven to meet or exceed all European Community **CE** requirements for unit to unit consistency and consumer safety.

All of us at Classé Audio wish you many years of musical enjoyment.

As of July 18, 1996, Classé Audio has been granted Certificate No: C401CLA1.MGS, which indicates **CE** approval for all models of the Classé Audio product line.



CLASSÉ AUDIO  
5070 François Cusson  
Lachine, Quebec  
Canada H8T 1B3

Telephone: + 1 (514) 636-6384  
Fax: +1 (514) 636-1428

---

## FRANÇAIS

---

### TOUTE L'ÉQUIPE DE CLASSÉ VOUS REMERCIÉ !

Nous vous remercions pour l'achat de ce amplificateur intégré CLASSÉ CAP-151.

Nous prenons un soin jaloux à concevoir et proposer des maillons qui associent une musicalité exceptionnelle avec une fiabilité hors pair. Pour cela, nous avons choisi un dessin très original pour nos appareils, et l'avons équipé de nombreuses fonctions particulièrement ergonomiques. Nous sommes ainsi certains que vous profiterez de votre achat pendant de très nombreuses années.

---

### PHILOSOPHIE DE CONCEPTION CLASSÉ

Tous nos maillons sont conçus dans le même souci de perfection et de rigueur : les appareils Classé doivent reproduire intégralement la Musique, avec tous ses harmoniques, et le respect total de la position et de l'ampleur des instruments dans l'espace. Exactement comme dans une écoute en direct, sans amplification électronique aucune.

#### Un circuit électronique unique

Pour cela, nous utilisons principalement un circuit électronique de conception unique, reprenant sur tous nos maillons les mêmes principes de base adaptés aux demandes en puissance de chaque appareil. C'est ainsi que tous les préamplificateurs Ligne et amplificateurs de puissance Classé bénéficient depuis des années de la même qualité sonore. Cependant, nos efforts ne s'arrêtent pas là.

#### L'écoute : l'élément le plus critique pendant la conception

Une fois que nous avons déterminé les valeurs précises de chaque circuit électronique, en fonction de chaque application particulière, nous procédons à de très nombreuses écoutes attentives en modifiant et en associant certains composants (transistors, condensateurs, câblage, cartes circuits imprimés, etc.). Puis nous réglons très précisément les différentes tensions nécessaires au parfait fonctionnement de ces composants.

#### Une durée de vie exceptionnelle

Chaque maillon Classé, même le plus abordable, bénéficie de cette très soignée approche dans la conception. Le résultat est un équilibre parfait entre les demandes souvent opposées que représentent une musicalité exceptionnelle et une fiabilité à toute épreuve. Dans ces deux domaines, les gains sont obtenus par l'utilisation de composants aux tolérances très strictes, avec une implantation large et soignée, et l'emploi d'alimentations exceptionnellement robustes, disposant toujours de très grandes réserves de courant.

### Notre fierté est dans la fabrication. La vôtre est dans la possession...

Nous construisons donc tous nos maillons selon les standards en vigueur les plus élevés. Qu'il s'agisse des circuits imprimés multicouches en verre époxy, des alimentations surdimensionnées, ou des très épaisses faces avant des appareils, chaque appareil Classé devient une référence dans l'art de maîtriser à la fois la technique électronique et celui de la reproduction sonore et musicale. Nous espérons que vous tirerez autant de plaisir et de satisfaction à utiliser votre nouveau Classé que nous en avons eu à le concevoir et à le fabriquer.

---

### DÉBALLAGE & MISE EN SERVICE

Votre AMPLIFICATEUR INTÉGRÉ CLASSÉ CAP-151 est emballé dans une coquille moulée semi-rigide, placée dans un carton spécial. Pour sortir l'appareil, ouvrez et repliez tous les rabats supérieurs du carton, tirez l'ensemble appareil plus protection interne et posez-le sur une surface plane. Ôtez le sac plastique de protection et inspectez soigneusement l'appareil pour repérer tout dommage éventuel. En plus de ce manuel d'utilisation, vous trouverez également dans l'emballage :

- CÂBLE SECTEUR DÉTACHABLE
- TÉLÉCOMMANDE (Piles : 2 x AAA fournies)

Veillez avertir immédiatement votre revendeur de toute détérioration constatée sur l'appareil, ou accessoire manquant.

Posez le CAP-151 à proximité de sa position normale, ou directement en place, en veillant à conserver un espace d'environ 20 centimètres derrière ses prises de branchement pour les enceintes acoustiques. Pour les meilleures performances musicales possibles, nous vous conseillons le câble secteur optionnel CLASSÉ REFERENCE A.C. LINECORD. Consultez votre revendeur pour vous procurer cet accessoire.

Le transformateur d'alimentation du CAP-151 est placé sur le côté gauche du châssis de l'appareil. Idéalement, les autres maillons du système susceptibles de capter des parasites dus au secteur doivent rester éloigner de quelques centimètres de ce transformateur. Cela inclut les préamplificateurs, platines tourne-disque et câbles de liaison. Afin de permettre une bonne ventilation, conservez un espace d'environ 15 centimètres au-dessus de l'amplificateur, et de part et d'autre de celui-ci.

Vérifiez sur l'étiquette à l'arrière de l'arrière que la tension d'alimentation correspond bien à celle de votre réseau. Le CAP-151 dispose d'un fusible de protection secteur interne, sur la gauche, à côté du transformateur auxiliaire. Sa valeur doit être la suivante :

POUR 100 À 120 VOLTS : 5 AMPÈRES, FUSION RETARDÉE, 250 V.

POUR 220 À 240 VOLTS : 4 AMPÈRES, FUSION RETARDÉE, 250 V.

---

## ALIMENTATION SECTEUR

Lorsque votre CAP-151 est branché pour la première fois, il reste en mode de veille "Standby", seul son transformateur auxiliaire étant alimenté. Il est mis en fonctionnement réel par pression sur la touche POWER. L'afficheur débute alors un compte à rebours de 20 secondes. Pendant cette période, il est normal qu'aucune autre fonction de l'amplificateur ne soit accessible (notez cependant que les sorties enceintes acoustiques sont déjà "connectées" pendant cette temporisation).

Après la première mise en service réelle, l'amplificateur a besoin d'une période de "rodage" d'environ 300 heures pour donner ses pleines performances musicales.

#### Fonction de sécurité

Le CAP-151 intègre un dispositif d'extinction automatique en cas de problème d'alimentation secteur. Lors de la remise en service du courant, l'amplificateur se replace automatiquement en mode de veille "Standby". Pressez à nouveau une des deux touches POWER pour le remettre en mode actif réel. Cette disposition évite toute surcharge ou sortie instable pouvant détériorer l'amplificateur ou les enceintes acoustiques. De même, vérifiez que la fonction de mise sous silence MUTE est bien activée (ON) (à droite du bouton de volume) avant d'éteindre l'amplificateur. Lorsque l'amplificateur a été éteint via la touche POWER, veuillez attendre au moins 30 secondes avant de le remettre en marche ; dans le cas contraire, le fusible d'alimentation pourrait fondre.

**ATTENTION :** Débranchez le câble secteur avec de brancher ou modifier quoi que ce soit dans les branchements à l'amplificateur. Branchez tous les câbles avant de relier l'appareil à sa prise murale secteur. Cela réduira tout risque d'électrocution. L'absence de terre, ou une prise de masse flottante sur la ligne d'alimentation secteur peuvent aggraver les risques d'électrocution.

---

## ENTRÉES

Toutes les prises des entrées sont clairement repérées à l'arrière du CAP-151. Les entrées suivantes sont présentes : LINE 1, LINE 2, LINE 3, LINE 4 (entrées Ligne), BAL 1 (entrée Ligne symétrique), TAPE IN (enregistreur) et AMP IN (entrée ampli).

Entrées niveau Ligne : LINE 1, LINE 2, LINE 3 et LINE 4 : Ce sont des entrées haut niveau ayant toutes les mêmes caractéristiques, pour le branchement des sources conventionnelles (hors platine tourne-disque). Un enregistreur sera de préférence branché sur les entrées repérées TAPE IN et TAPE OUT (Voir le paragraphe TAPE correspondant). Voir le paragraphe correspondant ci-dessous. L'entrée LINE 1 peut aussi être équipée en option d'une CARTE PHONO à installer dans l'appareil (voir le paragraphe correspondant).

### Entrée symétrique : BAL 1

Cette entrée haut niveau est une véritable entrée symétrique de type différentiel, câblée de la manière suivante :

- BROCHE 1 : MASSE
- BROCHE 2 : POSITIF (NON INVERSE)
- BROCHE 3 : NEGATIF (INVERSE)
- CORPS DE LA PRISE : CHASSIS (TERRE)

Cette entrée peut être utilisée avec les lecteurs de CD possédant une sortie de type équivalent, ou n'importe quelle source haut niveau à sortie symétrique.

### Entrée enregistreur : Tape In

L'entrée repérée TAPE IN du CAP-151 doit être branchée sur la sortie repérée "LINE OUT" ou "TAPE OUT" d'un enregistreur analogique (magnétocassette, etc.) Cette entrée n'est sélectionnée que via le bouton repéré TAPE. (Voir plus loin le paragraphe COMMANDES DE LA FACE AVANT).

### Sortie enregistreur : Tape Output

Ces prises du CAP-151 doivent être branchées sur les prises repérées "TAPE IN" ou "LINE IN" de l'enregistreur. L'entrée TAPE bénéficie d'une touche indépendante.

### Entrée amplificateur : AMP In

La touche repérée SEPARATE (séparation des sections préamplificatrice et amplificatrice) permet d'utiliser les prises d'entrée repérées AMP, avec le sélecteur correspondant placé sur "SEPARATE". Dans ce cas, la section préamplificatrice du CAP-151 est déconnectée, et seule sa section amplificatrice est utilisée, avec un préamplificateur ou un processeur externe.

### Entrée et sortie infrarouge : IR In (et Out)

Ces prises permettent d'installer un capteur infrarouge externe optionnel, afin de télécommander l'appareil d'une autre pièce, par exemple. Ces prises se trouvent au-dessous de la prise d'alimentation secteur, en face arrière.

---

## SORTIES

### Sortie préamplificateur : Preamp Out

L'amplificateur intégré CAP-151 possède une sortie Haut Niveau (asymétrique) pouvant être utilisée avec un amplificateur de puissance externe. Cette sortie est active en permanence, que la touche SEPARATE soit pressée ou non.

### Sortie enregistreur : Tape Out

N'importe quelle source sélectionnée par le sélecteur d'écoute INPUT SELECTOR peut être envoyée sur ces prises de sortie, pour enregistrement. Elles doivent être branchées sur les prises de l'enregistreur repérées "TAPE IN" ou "LINE IN".

### Sorties enceintes acoustiques

Le CAP-151 est équipé de deux paires de sorties pour enceintes acoustiques, totalement isolées (une paire met à clignoter pendant 20 secondes l'amplificateur à vos enceintes acoustiques avec tous les types de terminaisons de câbles possibles.

---

## COMMANDES DE LA FACE AVANT

### Power (mise sous tension)

Lorsque l'appareil est branché pour la première fois sur le secteur, une simple diode s'allume sur l'afficheur pour indiquer qu'il est bien alimenté. Lorsque la touche repérée POWER est pressée, la diode se met à clignoter pendant 20 secondes jusqu'à ce que l'appareil soit réellement prêt à fonctionner. Pendant ces 20 secondes, il ne répond à aucune autre commande qu'une nouvelle pression sur la touche POWER, pour une éventuelle nouvelle mise en veille Standby. Au bout de ces 20 secondes, le volume se met automatiquement à "0", l'afficheur se place en position de fonctionnement total et l'entrée LINE 1 est automatiquement sélectionnée. Veuillez noter que si vous interrompez la séquence d'allumage de 20 secondes, vous devez attendre 4 secondes avant d'éventuellement la relancer.

### Input Selector (Sélecteur d'entrée écoutée)

Le sélecteur d'entrée possède deux touches permettant de sélectionner l'entrée écoutée : (<) et (>). Presser la touche < sélectionne l'entrée située juste à gauche de celle déjà sélectionnée, et presser la touche > sélectionne l'entrée située juste à droite. Si la touche > est pressée alors que BAL 1 est actuellement utilisée, c'est l'entrée LINE 1 qui est sélectionnée., et si la touche < est pressée lorsque LINE 1 est l'entrée écoutée, c'est BAL 1 qui devient la nouvelle entrée sélectionnée. Les touches < et > permettent ainsi de sélectionner une des cinq entrées de l'amplificateur intégré, mais pas l'entrée TAPE (voir le paragraphe ci-dessous).

### Tape (Enregistreur)

Presser la touche repérée TAPE sélectionne le signal en provenance des entrées repérées TAPE INPUT, et l'envoi vers les enceintes acoustiques. Il court-circuite alors le choix de la source fait sur le sélecteur d'entrée, pour l'écoute.

### Separate (Séparation préampli-ampli)

La touche repérée SEPARATE permet de séparer totalement les circuits de préamplification et les circuits d'amplification de puissance du CAP-151. En Pressant cette touche, l'utilisateur peut séparer les circuits comme le CAP-151 était constitué de deux maillons totalement indépendants l'un de l'autre. cela vous permet par exemple d'utiliser le CAP-151 dans le cas d'un système multi-amplifié, en insérant un filtre actif entre la sortie préampli et les entrées des amplificateurs de puissance. (Tous les amplificateurs Classé présentent un gain identique, ce qui les rend parfaits pour ce genre d'utilisation). Vous pouvez également utiliser par exemple un égaliseur, inséré entre le préampli et l'ampli. Cette fonction assure donc une parfaite souplesse d'utilisation au CAP-151.

Veillez noter que lorsque la touche "SEPARATE" est enfoncée, l'amplificateur se place automatiquement en mode de silence "MUTE". ceci a pour but de protéger l'amplificateur et tous les maillons associés. Pressez simplement la touche "MUTE" pour désactiver cette mise sous silence. Entrées et sorties de l'appareil seront alors de nouveau actives.

### Contrôle de volume

Le contrôle de volume fait varier le niveau simultanément sur les deux canaux. Il peut être réglé à partir de la télécommande, via les touches repérées VOLUME (voir figure 1), ou en tournant le bouton VOLUME de la face avant. Ce bouton de volume présente 120 niveaux différents, de 0 à 60 par pas de 0,5.

- Lorsque l'appareil est mis sous tension, le volume se replace automatiquement sur 0 et le son est donc volontairement coupé en sortie.
- Lorsque vous coupez la mise sous silence Mute, le volume revient automatiquement à la valeur à laquelle il était précédemment réglé.

**NOTE :** il est normal que le volume ne change pas si vous tournez le bouton VOLUME extrêmement lentement.

### Touche silence mute

Pressez la touche repérée MUTE pour placer temporairement le VOLUME sur 0. La diode au-dessus de cette touche s'allume. Le passage de silence (MUTE : diode verte allumée) à l'écoute à niveau normal (diode éteinte) peut se faire instantanément et successivement en pressant la touche MUTE plusieurs fois, soit sur la façade du CAP-151, soit sur la touche MUTE de la télécommande. Le niveau normal est mémorisé quand l'appareil est placé sous silence MUTE ; l'écoute reviendra donc au même niveau qu'avant après une nouvelle pression sur MUTE.

**NOTE :** l'afficheur s'éteint totalement si l'appareil reste en mode MUTE depuis une heure (voir le paragraphe sur l'afficheur DISPLAY ci-dessous).

**NOTE :** LORSQUE LE CAP-151 EST EN POSITION MUTE, ET QUE L'ON RÉGLE LE VOLUME SUR L'APPAREIL OU LA TÉLÉCOMMANDE, LA MISE SOUS SILENCE MUTE EST ALORS AUTOMATIQUÉMENT DÉSACTIVÉE.

**ATTENTION :** Vérifiez que l'amplificateur est bien en position MUTE (ON) lorsque vous désirez changer un branchement. Et ce qu'il s'agisse des entrées, des sorties, ou du câble secteur.

### Télécommande

La télécommande vous permet de modifier à distance toutes les fonctions de la face avant : POWER ON ou OFF (mise sous/hors tension), VOLUME UP ou DOWN (monter ou descendre le niveau sonore), MUTE ON ou OFF (mise en/hors service de ma mise sous silence), accès direct à toutes les entrées et à l'entrée TAPE. En plus, la touche DISPLAY permet de régler la luminosité de l'afficheur comme indiqué dans le paragraphe précédent. La touche BALANCE permet de régler l'équilibre entre les canaux.

### Power (mise sous tension)

Lorsque l'appareil est branché pour la première fois sur le secteur, une simple diode s'allume sur l'afficheur pour indiquer qu'il est bien alimenté. Lorsque la touche repérée POWER est pressée, la diode se met à clignoter pendant 20 secondes jusqu'à ce que l'appareil soit réellement prêt à fonctionner. Pendant ces 20 secondes, il ne répond à aucune autre commande qu'une nouvelle pression sur la touche POWER, pour une éventuelle nouvelle mise en veille Standby. Au bout de ces 20 secondes, le volume se met automatiquement à "0", l'afficheur se place en position de fonctionnement total et l'entrée LINE 1 est automatiquement sélectionnée. Veuillez noter que si vous interrompez la séquence d'allumage de 20 secondes, vous devez attendre 4 secondes avant d'éventuellement la relancer.

### Sélection de l'entrée écoutée (Input Selection)

Pressez simplement une des touches repérées LINE 1, LINE 2, LINE 3, LINE 4, BAL 1 ou TAPE pour sélectionner la source correspondante.

### Volume

Une pression sur la touche  $\wedge$  monte le niveau sonore, et une pression sur la touche  $\vee$  l'atténue. Le contrôle de volume agit sur 120 valeurs, de 0 à 60 par pas de 0,5.

### Touche silence mute

Pressez la touche repérée MUTE pour placer temporairement le VOLUME sur 0. La diode au-dessus de cette touche s'allume. Le passage de silence (MUTE : diode verte allumée) à l'écoute à niveau normal (diode éteinte) peut se faire instantanément et successivement en pressant la touche MUTE plusieurs fois, soit sur la façade du CAP-151, soit sur la touche MUTE de la télécommande. Le niveau normal est mémorisé quand l'appareil est placé sous silence MUTE ; l'écoute reviendra donc au même niveau qu'avant après une nouvelle pression sur MUTE.

**NOTE :** l'afficheur s'éteint totalement si l'appareil reste en mode MUTE depuis une heure (voir le paragraphe sur l'afficheur DISPLAY ci-dessous).

**NOTE :** Lorsque le CAP-151 est en position MUTE, et que l'on règle le volume sur l'appareil ou la télécommande, la mise sous silence MUTE est alors automatiquement désactivée.

### Afficheur (display) (uniquement sur la télécommande)

Des pressions sur la touche de la télécommande repérée DISPLAY permettent de faire varier la luminosité de l'afficheur. Il y a trois niveaux de luminosité : afficheur normal, afficheur atténué, et afficheur très faible, plus afficheur totalement éteint. Des pressions successives sur la touche DISPLAY permettent donc de passer successivement d'un mode à un autre, selon un cycle constant, avec à la fin passage de l'extinction totale à l'affichage normalement éclairé.

**NOTE :** les diodes restent allumées même si vous avez choisi d'éteindre totalement l'afficheur, afin de vous avertir que l'amplificateur est toujours

en fonctionnement normal. Lorsque l'afficheur est en mode éteint, la modification d'une quelconque des fonctions de l'appareil entraîne son allumage en mode normal pendant 5 secondes ; puis l'afficheur s'éteint à nouveau. Il s'éteint également automatiquement lorsque le mode MUTE est resté enclenché plus d'une heure.

### Balance (Balance control) (uniquement sur la télécommande)

Le contrôle de balance, disponible uniquement à partir de la télécommande, permet d'équilibrer parfaitement le niveau sonore des deux canaux (0,00) sans ajouter de charge supplémentaire au signal. Lorsqu'il est déplacé vers la gauche et la droite, il se contente en effet d'atténuer un des deux signaux par rapport à l'autre. Lors de ce déplacement, une des deux diodes placées de part et d'autre de l'afficheur s'allume. En fin de course (valeur 19,5), l'afficheur indique "OFF", signifiant par là qu'un des deux canaux est totalement coupé.

### Circuit de protection

Le Classé CAP-151 est équipé de fusibles (GDB4, 4 A, fusion rapide, voir fig. 1) pour protéger les circuits drivers de sortie et de fusibles (2AG 1/2 PT, 0,5 A, fusion rapide, voir fig.1) pour protéger les transistors MOSFET. Si un court-circuit ou tout autre problème survient en sortie de l'amplificateur, un ou plusieurs de ces fusibles peuvent fondre afin de protéger l'amplificateur. Il y a également un fusible d'alimentation général (voir fig. 1)

Si l'un quelconque de ces fusibles fond, le SON SERA DISTORDU OU BIEN IL N'Y AURA PLUS DE SON SUR UN OU LES DEUX CANAUX.

NE TENTEZ PAS DE CHANGER PAR VOUS-MÊME UN FUSIBLE FONDU. CELA SOUS-ENTEND EN EFFET UNE VÉRIFICATION COMPLÉMENTAIRE DES CIRCUITS, SOUS PEINE DE DÉTRUIRE DÉFINITIVEMENT CERTAINS COMPOSANTS. ÉTEIGNEZ VOTRE AMPLIFICATEUR ET CONTACTEZ VOTRE REVENDEUR.

## INSTALLATION DE LA CARTE PHONO

### Installation de la carte phono

- Débranchez le câble d'alimentation au secteur.
- Retirez le capot supérieur de l'appareil avec la clé Allen fournie.
- Repérez et démontez les deux vis de montage (voir fig.1) avec l'accessoire fourni.
- Retirez les cavaliers J5, J6 et J13, J14 (voir fig.1). Vérifiez que les contacts d'extension sont bien en place sur la carte Phono.
- Installez la carte et fixez la avec les vis précédemment retirées en 3), et vérifiez bien que tous les connecteurs sont correctement alignés.
- Réglez les cavaliers MM (cellule aimant mobile) et MC (cellule bobines mobiles) suivant la position désirée (voir fig.2). Notez qu'en cas d'utilisation d'une cellule à bobines mobiles à haut niveau de sortie, C'EST LA POSITION

"AIMANT MOBILE" MM QUI DOIT ETRE CHOISIE.

- Remplacez le capot.

### Retrait de la carte phono

- Débranchez le câble d'alimentation au secteur.
- Retirez le capot supérieur de l'appareil avec la clé Allen fournie.
- Retirez les vis de fixation de la carte Phono, retirez la carte Phono et les supports. Remplacez les vis dans les supports (voir fig. 1) pour fixer correctement le circuit imprimé principal.
- Remplacez les cavaliers J5, J6 et J13, J14 (voir fig.1) sur le circuit imprimé principal.
- Remplacez le capot.

### CARACTÉRISTIQUES DU CAP-151

Télécommande pour la mise sous/hors tension, muting, volume, entrées, affichage. Entrées Ligne LINE 1, LINE 2, LINE 3, LINE 4 et BAL 1 (symétrique). Sortie préampli PREAMP OUT et entrée amplification de puissance AMP IN. Commandes de face avant POWER, SÉLECTION D'ENTRÉE, VOLUME, TAPE et MUTE. Face avant spécial Classé, de type argent "Soft Shadow Silver" et afficheur satin noir.

### Note à tous les propriétaires d'appareils Classé :

Nous vous remercions pour l'acquisition de ce maillon Classé Audio.

Nous avons pris un soin extrême pour garantir que votre achat soit un réel investissement. Nous sommes fiers de vous préciser que tous les appareils Classé Audio ont été officiellement agréés par les normes **CE** de la Communauté Européenne. Cela signifie que votre appareil Classé satisfait aux normes électriques et de sécurité les plus rigoureuses au monde et qu'il a satisfait à tous les tests d'homologation pour atteindre ou dépasser les exigences de la **CE** Communauté Européenne en terme de sécurité du consommateur.

Toute l'équipe de Classé Audio vous souhaite très sincèrement de très nombreuses années de plaisir musical.

Le 18 juillet 1996, tous les appareils du constructeur Classé Audio ont reçu l'agrément **CE** de la Communauté Européenne, sous le certificat N° C401CLA1.MGS.



CLASSÉ AUDIO  
5070 François-Cusson  
Lachine, Québec  
Canada H8T 1B3

Téléphone : +1 (514) 636-6384  
Fax : +1 (514) 636-1428



---

## DEUTSCH

---

### SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie sich die Bedienungsanleitung vor Gebrauch des Gerätes genau durch. Sie enthält wichtige Sicherheitsvorschriften, die unbedingt zu beachten sind! Bewahren Sie die Bedienungsanleitung so auf, dass sie jederzeit zugänglich ist.

Nehmen Sie das Gerät nur bei geschlossenem Gehäuse in Betrieb. Ansonsten setzen Sie sich gefährlichen Spannungen aus.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, prüfen Sie, ob die Betriebsspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Die Betriebsspannung ist an der Rückseite des Gerätes angegeben.

Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen (Heizkörper, Wärmespeicher, Öfen oder sonstige wärmeerzeugende Geräte). Extreme Wärme kann zu einer Beschädigung des Gerätes führen.

Dieses Gerät darf nur in trockenen Räumen betrieben werden. Um die Gefahr von Feuer oder eines elektrischen Schlages auszuschließen, dürfen keine Flüssigkeiten oder Fremdkörper in das Gerät gelangen. Sollte dieser Fall trotzdem einmal eintreten, trennen Sie das Gerät sofort vom Netz. Lassen Sie es von einem autorisierten Fachmann prüfen und die notwendigen Reparaturarbeiten durchführen.

Das Gerät ist ausschließlich von einem autorisierten Fachmann zu öffnen und zu reparieren.

Bei Gewitter oder wenn Sie das Gerät für eine längere Zeit nicht in Betrieb nehmen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Dieses Gerät sollte, wie andere Elektrogeräte auch, nicht unbeaufsichtigt betrieben werden.

---

### VIELEN DANK

Wir möchten Ihnen herzlich danken, dass Sie sich für den Classé-Vollverstärker CAP-151 entschieden haben.

Wir sind stolz darauf, Ihnen Komponenten mit außergewöhnlicher Klangqualität und langfristiger Zuverlässigkeit bieten zu können. Um dazu in der Lage zu sein, arbeiten wir stets an Verbesserungen hinsichtlich der Entwicklung und Herstellung unserer Produkte. Wir sind sicher, dass Sie in den nächsten Jahren viel Freude an Ihrem Gerät haben werden.

---

### DIE CLASSÉ-PHILOSOPHIE

Bei der Entwicklung unserer Komponenten haben wir stets die originalgetreue Wiedergabe von Musik im Auge. Unser Ziel sind Produkte, die Musik mit derselben Harmonie und räumlichen

Abbildung darbieten, die charakteristisch für Live-Konzerte mit feinsten Musikinstrumenten ohne Verstärkereinsatz sind.

### Einzigartiges Platinenlayout

An diesem Punkt arbeiten wir an der Optimierung des Platinenlayouts, um dieses exakt an die gestellten Leistungsanforderungen anzupassen. Das bedeutet, dass alle Classé-Geräte im Zuge jahrelanger Entwicklungsarbeit stetig verbessert worden sind. Ein Prozess, der natürlich kontinuierlich weiter fortgesetzt wird.

### Hörtests: Das entscheidende Element bei der Entwicklung

Haben wir die allgemeinen Platinenparameter für einen besonderen Anwendungsfall festgelegt, machen wir intensive Hörtests. Dabei werden verschiedene Bauteile (Transistoren, Kondensatoren, Kabel, Platinen usw.) ausgetauscht und miteinander kombiniert und bei bestimmten Betriebsspannungen innerhalb der technischen Grenzen aufeinander abgestimmt.

### Extrem hohe Lebensdauer

Ausnahmslos jedes Classé-Produkt profitiert von unserem unermüdlichen Streben nach Optimierung der Konstruktionsparameter. Das Ergebnis ist ein optimales Gleichgewicht zwischen den oftmals im Widerspruch zueinander stehenden Bemühungen um eine außergewöhnliche Leistungsfähigkeit bei gleichzeitig langfristiger Zuverlässigkeit. Unsere exklusiveren Komponenten profitieren darüber hinaus von noch enger tolerierten Bauteilen und außergewöhnlich stabilen Netzteilen mit enormer Stromlieferfähigkeit.

### Erstklassige Ergebnisse

Unsere Komponenten werden nach den höchsten Standards gefertigt. Von den mehrschichtigen Glas-Epoxyd-Platinen, den großzügig dimensionierten Netzteilen bis hin zu den massiven Frontplatten repräsentiert jedes Classé-Produkt in puncto Musikwiedergabe den Stand der Technik. Wir hoffen, dass Sie so viel Freude an Ihrem Classé-Produkt haben werden, wie wir bei seiner Herstellung hatten.

---

### AUSPACKEN & SETUP

Ihr CLASSÉ-VOLLVERSTÄRKER CAP-151 ist von einem stabilen Kunststoffbeutel und halbstarrerem Dämmmaterial umgeben sicher in einem Spezialkarton verpackt. Möchten Sie das Gerät aus der Verpackung nehmen, öffnen Sie die oberen Kartonlaschen und klappen diese zur Seite. Greifen Sie das Gerät an beiden Seiten und heben Sie es komplett mit dem Dämmmaterial aus dem Karton. Ziehen Sie das Dämmmaterial gerade vom Gerät ab und entfernen Sie den Kunststoffbeutel. Prüfen Sie, ob das Gerät versteckte Beschädigungen aufweist. Neben der Bedienungsanleitung befindet sich folgendes Zubehör im Karton:

- ABNEHMBARES NETZKABEL.
- FERNBEDIENUNG (2 Batterien Typ: AAA liegen bei).

Bitte setzen Sie sich bei etwaigen Beschädigungen oder fehlenden Teilen umgehend mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

Stellen Sie den CAP-151 in seine endgültige oder in die Nähe seiner endgültigen Position. Lassen Sie dabei einen Abstand von 20 cm an der Rückseite, um die Ausgangsanschlüsse für die Lautsprecher festzuziehen und die Verbindungskabel anzuschließen. Zur Klangoptimierung empfehlen wir das separat erhältliche CLASSÉ REFERENCE-Netzkabel. Lassen Sie sich diesbezüglich von Ihrem autorisierten Fachhändler beraten.

Der Leistungstransformator ist vorne mittig in das Gerät integriert. Idealerweise sollte der CAP-151 in sicherem Abstand zu störanfälligen Komponenten (z.B. Plattenspielern, Verbindungskabeln) aufgestellt werden. Um eine ausreichende Luftzirkulation zur Kühlung zu gewährleisten, sollte oberhalb des Gerätes ein Freiraum von 15 cm gelassen werden.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, prüfen Sie, ob die Betriebsspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Die Betriebsspannung ist an der Rückseite des Gerätes angegeben. Der CAP-151 verfügt im Gerät über eine Netzsicherung, die sich, wenn Sie von vorne in das Gerät sehen, hinten links befindet. Diese Sicherung besitzt die folgenden Werte: FÜR 100 BIS 120 VOLT: 5 A, TRÄGE, 250 V. FÜR 220 BIS 240 VOLT: 4 A, TRÄGE, 250 V. **WICHTIGER HINWEIS:** Diese Sicherung ist ausschließlich von einem autorisierten Fachmann auszuwechseln. Ansonsten verlieren Sie Ihren Garantieanspruch.

---

### ANSCHLUSS AN DAS NETZ

Wird Ihr CAP-151 das erste Mal mit dem Netz verbunden, schaltet er in den Standby-Modus. Das Gerät kann über die an der Gerätefront unter dem Display befindliche POWER-Taste eingeschaltet werden. Nach Drücken der POWER-Taste beginnt im Display ein 20 Sekunden dauernder Countdown. Während dieser Zeit kann mit Ausnahme der POWER-Taste keine Funktion aktiviert werden (bitte beachten Sie, dass die Ausgangsklemmen der Verstärkerstufe bereits mit den Lautsprechern „verbunden“ sind).

Obwohl die Klangqualität schon nach dem Anschließen an das Netz hervorragend ist, entwickelt der CAP-151 sein volles Klangpotential nach den ersten 300 Betriebsstunden.

### Sicherheits-Feature

Der CAP-151 verfügt zum Schutz vor Schäden aufgrund von Stromspitzen beim Einschalten oder Stromschwankungen über eine Schutzschaltung, die das Gerät automatisch

abschaltet. Stellen Sie sicher, dass die MUTE-Funktion wieder aktiviert ist (rechts von der Lautstärkeanzeige erscheint MUTE), wenn das Gerät abgeschaltet wird. Warten Sie nach dem Abschalten des CAP-151 mindestens 30 Sekunden, bevor Sie das Gerät wieder einschalten. Wird das Gerät sofort nach dem Abschalten wieder eingeschaltet, kann es sein, dass die Netzsicherung durchbrennt.

**VORSICHT:** Trennen Sie das Netzkabel vom Netz, wenn Sie Anschlüsse herstellen oder Verbindungen ändern möchten. Stellen Sie erst alle Verbindungen zwischen den einzelnen Komponenten her, bevor Sie die Netzkabel mit den Wandsteckdosen verbinden. Dies vermindert die Gefahr eines Stromschlages.

---

## EINGÄNGE

Die Eingangsbuchsen an der Rückseite des CAP-151 sind deutlich gekennzeichnet. Die folgenden Eingänge stehen zur Verfügung: LINE 1, LINE 2, LINE 3, LINE 4, BAL1, TAPE IN und AMP IN.

**HOCHPEGELEINGÄNGE:** LINE 1, LINE 2, LINE 3 und LINE 4: Diese Hochpegeleingänge verfügen über dieselben Eigenschaften und sind beliebig gegeneinander austauschbar, wenn Sie dies möchten. Ein Cassettenrecorder sollte nur mit dem TAPE-Eingang verbunden werden (siehe Abschnitte TAPE IN und TAPE OUT). Der LINE 1-Eingang kann mit einem separat erhältlichen PHONO BOARD bestückt werden. Lassen Sie sich diesbezüglich von Ihrem autorisierten Fachhändler beraten. Eine Erdungsschraube befindet sich neben den LINE 1-Eingangsbuchsen.

### Symmetrischer Eingang BAL1

Ein ganz besonderer Hochpegeleingang steht mit dem BALANCED-EINGANG zur Verfügung. Dieser ist folgendermaßen belegt:

- PIN 1: MASSE
- PIN 2: POSITIVES (NICHT-INVERTIERTES) SIGNAL
- PIN 3: NEGATIVES (INVERTIERTES) SIGNAL

An diesen Eingang können CD-Player mit einem symmetrischen Ausgang oder sonstige Hochpegelquellen mit symmetrischen Ausgängen angeschlossen werden.

### Tape In

Der TAPE IN-Eingang des CAP-151 sollte mit dem LINE OUT- oder TAPE OUT-Ausgang des Cassettenrecorders verbunden werden. Der TAPE-Eingang kann nur über die TAPE-Taste ausgewählt werden (siehe TAPE unter BEDIENELEMENTE AN DER GERÄTEFRONT unten).

### AMP In

Möchten Sie diesen unsymmetrischen Eingang nutzen, drücken Sie die SEPARATE-Taste an der Gerätefront. Durch Aktivieren der SEPARATE-Taste wird der Vorverstärkerbereich vom Verstärkerbereich getrennt, so dass ein separater Vorverstärker an den AMP-Eingang an der Geräterückseite angeschlossen werden kann.

### IR In (und Out)

Diese Buchsen ermöglichen den Anschluss eines externen Infrarot-Sensors, wodurch der CAP-151 von dem Raum aus gesteuert werden kann, in dem sich der externe IR-Sensor befindet. Diese Anschlüsse befinden sich unter dem Netzeingang an der Geräterückseite.

---

## AUSGÄNGE

### Preamp Out

Der Classé-Vollverstärker CAP-151 verfügt über einen unsymmetrischen HOCHPEGEL-Ausgang, der zum Anschluss einer externen Endstufe genutzt werden kann. Dieser Ausgang ist jederzeit aktiviert, unabhängig davon, ob die SEPARATE-Taste gedrückt wurde oder nicht.

### Tape Out

An den TAPE OUT-Buchsen liegen die Signale der über die Eingangswahltasten (SELECTOR) ausgewählten Eingangsbuchsen an. Die TAPE OUT-Buchsen sind mit den TAPE IN- oder LINE IN-Buchsen am Cassettenrecorder zu verbinden.

### Lautsprecherausgang

Der CAP-151 ist mit vier Paar vollständig isolierten Lautsprecherklemmen (zwei Paare für jeden Kanal) zur Verbindung des Verstärkerausgangs mit Ihren Lautsprechern ausgestattet.

---

## BEDIENELEMENTE AN DER GERÄTEFRONT

### Power

Wird das Gerät zum ersten Mal an das Netz angeschlossen, leuchtet im Display eine einzelne LED. Diese zeigt an, dass das Gerät mit einer stromführenden Steckdose verbunden ist. Wird die POWER-Taste gedrückt, blinkt eine einzelne LED im Display. Ferner erfolgt im Display während der Einschaltphase ein Countdown von 20 Sekunden. Mit Ausnahme der POWER-Taste reagiert während dieser Zeit kein Bedienelement. Das Gerät kann in der 20 Sekunden dauernden Einschaltphase durch Drücken der POWER-Taste wieder abgeschaltet werden. Ist die Einschaltphase beendet, wählt das Gerät die folgenden Einstellungen: Der Lautstärkepegel ist 0 (es ist also kein Ton zu hören), das Display leuchtet in der höchsten Helligkeitsstufe und als Eingang wird LINE 1 gewählt. Bitte beachten Sie, dass Sie mindestens 4 Sekunden warten müssen, bevor Sie das Gerät wieder einschalten können, wenn es während der Einschaltphase abgeschaltet wurde.

### Eingangswahltasten

Zur Eingangswahl stehen an der Gerätefront die SELECTOR-Tasten < und > zur Verfügung. Durch Drücken der <-Taste wählen Sie den Eingang links, durch Drücken der >-Taste den Eingang rechts neben dem gerade aktivierten Eingang. Drücken Sie die >-Taste bei aktiviertem BAL 1-Eingang, wird der LINE 1-Eingang ausgewählt. Wird die <-Taste bei aktiviertem LINE 1-Eingang gedrückt, wird der BAL 1-Eingang ausgewählt. Mit den SELECTOR-Tasten < und > können Sie

zwischen fünf Eingangsanschlüssen wählen (Hinweis: Für die Auswahl von Tape steht die TAPE-Taste zur Verfügung, siehe TAPE unten.)

### Tape

In der SOURCE-Position verarbeitet der Vollverstärker das über die EINGANGSWAHL-TASTEN ausgewählte Signal. In der TAPE-Position verarbeitet der Vollverstärker das TAPE-Eingangssignal und umgeht die Eingangswahltasten.

### Separate

Durch Drücken der SEPARATE-Taste werden Verstärker- und Vorverstärkerbereich des CAP-151 voneinander getrennt. Durch Aktivieren der SEPARATE-Funktion können Sie jeden dieser beiden Bereiche des Produktes als unabhängige Komponente benutzen. So können Sie beispielsweise den Verstärker des CAP-151 zusammen mit einer separaten Frequenzweiche und einem weiteren Verstärker in einem Bi-Amping-System einsetzen (alle Classé-Verstärker der aktuellen Produktreihe sind perfekt aufeinander abgestimmt und können somit problemlos in einem System miteinander kombiniert werden). Ferner können Sie einen Equalizer oder eine andere Komponente zwischen Verstärker und Vorverstärker schalten, wobei die SEPARATE-Funktion Ihnen ein Höchstmaß an Flexibilität beim Einsatz des CAP-151 in einem Ihren Bedürfnissen entsprechenden System bietet.

Dank seiner Flexibilität ist der CAP-151 heute die ideale Komponente in einem großen System und morgen die ideale Komponente in einem noch ausgeklügelteren System. Unabhängig von der Position der SEPARATE-Taste stehen die Signale an den Vorverstärker-Ausgängen immer zur Verfügung (sie geben aber kein Signal ab, wenn die Mute-Funktion aktiviert ist). Die SEPARATE-Taste hat nur Einfluss auf die Eingänge des Hauptverstärkerbereichs des CAP-151.

**BITTE BEACHTEN SIE,** dass der CAP-151 mit Aktivieren der SEPARATE-Funktion automatisch auch die MUTE-Funktion aktiviert, um das Gerät selbst und die daran angeschlossenen Komponenten zu schützen. Um die MUTE-Funktion zu deaktivieren, drücken Sie einfach die MUTE-Taste.

### Lautstärkeregelung

Über die VOLUME-Tasten der dem Gerät beiliegenden Fernbedienung oder den Lautstärkereglern an der Gerätefront wird der Ausgangspegel auf beiden Kanälen gleichzeitig verändert. Die Lautstärke lässt sich in 120 Schritten von 0,5 von 0 bis 60 einstellen.

- Mit Einschalten des Gerätes wird der Lautstärkepegel automatisch auf 0 gesetzt, es ist also kein Ton zu hören (MUTE erscheint rechts neben der Lautstärkeanzeige).
- Nach Drücken der MUTE-Taste spielt das Gerät mit derselben Lautstärke weiter, mit der es gespielt hat, bevor die MUTE-Taste gedrückt wurde.

**HINWEIS:** Es ist normal, dass sich die Lautstärke nicht verändert, wenn der Lautstärkeregler extrem langsam gedreht wird.

#### **Mute-Taste**

Drücken Sie die MUTE-Taste, um den Lautstärkepegel vorübergehend auf 0 zu setzen. Bei aktivierter MUTE-Funktion erscheint MUTE im rechten Displaybereich neben der Lautstärkeanzeige. Sie können über die MUTE-Taste an der Gerätefront oder über die MUTE-Taste auf der Fernbedienung zwischen PLAY und MUTE hin und her schalten. Mit Drücken der MUTE-Taste wird die Lautstärkeeinstellung gespeichert; durch erneutes Drücken der MUTE-Taste setzt das Gerät die Wiedergabe mit dem Lautstärkepegel fort, der vor Drücken der MUTE-Taste eingestellt war.

**HINWEIS:** Das DISPLAY schaltet sich ab, wenn die MUTE-Funktion eine Stunde aktiviert ist.

**HINWEIS:** IST DIE MUTE-FUNKTION DES CAP-151 AKTIVIERT UND ERHÖHEN SIE DIE LAUTSTÄRKE ÜBER DEN LAUTSTÄRKEREGLER AN DER GERÄTEFRONT ODER DIE VOLUME-TASTEN AUF DER FERNBEDIENUNG, WIRD AUTOMATISCH DER PLAY-MODUS AKTIVIERT.

**VORSICHT:** Stellen Sie sicher, dass für den Vorverstärker die MUTE-Funktion aktiviert ist, wenn Sie Verbindungen herstellen oder verändern. Dies beinhaltet alle Ein- und Ausgangsanschlüsse, einschließlich des Netzanschlusses.

#### **Fernbedienung**

Über die Fernbedienung können Sie die Lautstärke verändern, direkt auf die Eingänge zugreifen und auch die MUTE-Funktion aktivieren bzw. deaktivieren. Darüber hinaus stehen auf der Fernbedienung zwei zusätzliche Funktionen zur Verfügung: BALANCE und DISPLAY.

Möchten Sie die Batterien auswechseln, müssen Sie die Abdeckplatte an der Fernbedienungsrückseite abschrauben.

#### **Power**

Durch Drücken der POWER-Taste wird das Gerät eingeschaltet, wenn es nicht in Betrieb ist. Es wird durch Drücken der POWER-Taste abgeschaltet, wenn es in Betrieb ist. Wird die POWER-Taste gedrückt, blinkt eine einzelne LED im Display. Ferner erfolgt im Display während der Einschaltphase ein Countdown von 20 Sekunden. Mit Ausnahme der POWER-Taste reagiert während dieser Zeit kein Bedienelement. Das Gerät kann in der 20 Sekunden dauernden Einschaltphase durch Drücken der POWER-Taste wieder abgeschaltet werden. Ist die Einschaltphase beendet, wählt das Gerät die folgenden Einstellungen: Der Lautstärkepegel ist 0 (es ist also kein Ton zu hören), das Display leuchtet in der höchsten Helligkeitsstufe und als Eingang wird LINE 1 gewählt. Bitte beachten Sie, dass Sie mindestens 4 Sekunden warten müssen, bevor Sie das Gerät wieder einschalten können, wenn es während der Einschaltphase abgeschaltet wurde.

#### **Eingangswahl**

Für jeden Eingang verfügt die Fernbedienung über eine Taste, die den direkten Zugriff ermöglicht. An der Gerätefront leuchtet über dem aktivierten Eingang eine LED.

#### **Volume**

Durch Drücken der rechten VOLUME-Taste wird die Lautstärke erhöht, durch Drücken der linken VOLUME-Taste gesenkt. Die Lautstärke lässt sich in 120 Schritten von 0,5 von 0 bis 60 einstellen.

#### **Mute**

Drücken Sie die MUTE-Taste, wenn Sie den Lautstärkepegel vorübergehend auf 0 setzen möchten. Bei aktivierter MUTE-Funktion leuchtet MUTE rechts neben der Lautstärkeanzeige. Sie können die MUTE-Funktion über die MUTE-Taste an der Gerätefront des CAP-151 oder über die MUTE-Taste auf der Fernbedienung aktivieren. Mit Drücken der MUTE-Taste wird die Lautstärkeeinstellung gespeichert; durch erneutes Drücken der MUTE-Taste setzt das Gerät die Wiedergabe mit dem Lautstärkepegel fort, der vor Drücken der MUTE-Taste eingestellt war.

**HINWEIS:** Das DISPLAY schaltet sich ab, wenn die MUTE-Funktion eine Stunde aktiviert ist.

**HINWEIS:** Ist die MUTE-Funktion des CAP-151 aktiviert, schaltet das Gerät automatisch in den PLAY-Modus, wenn Sie die Lautstärke erhöhen.

#### **Display (nur auf der Fernbedienung)**

Durch Drücken der DISPLAY-Taste auf der Fernbedienung können Sie die Helligkeitsstufe im Display verändern. Es gibt 3 Helligkeitsstufen: Höchste Helligkeitsstufe, mittlere Helligkeitsstufe, niedrigste Helligkeitsstufe und Display aus. Durch wiederholtes Drücken der DISPLAY-Taste werden diese Display-Modi nacheinander eingestellt (höchste Helligkeitsstufe bis Display aus). Ist das Display ausgeschaltet, wird durch Drücken der DISPLAY-Taste die höchste Helligkeitsstufe aktiviert.

**HINWEIS:** Im Display leuchten drei (3) LEDs, wenn es sich im OFF-Modus befindet. Dadurch teilt der CAP-151 Ihnen mit, dass er noch eingeschaltet und in Betrieb ist. Ist das Display deaktiviert und nutzen Sie eine seiner Funktionen, wie z.B. das Ändern der Lautstärke oder die Auswahl einer neuen Quelle, leuchtet das Display für fünf Sekunden in der höchsten Helligkeitsstufe und schaltet sich dann wieder ab. Das Display schaltet sich automatisch ab, wenn sich das Gerät eine Stunde im MUTE-Modus befindet.

#### **Balance-Tasten (nur auf der Fernbedienung)**

Der Lautstärkepegel ist auf beiden Kanälen nur dann gleich, wenn (00,0) angezeigt wird. Wird auf die linke bzw. auf die rechte Taste gedrückt, so wird die Lautstärke auf dem jeweils anderen Kanal reduziert. Wird eine der BAL-Tasten gedrückt, so erscheint im rechten Displaybereich BALANCE. Wird die Balance verändert, leuchtet links bzw. rechts von der Digitalanzeige eine LED (jeweils auf der Seite, auf der die Balance verändert wurde). Wie weit der Lautstärkepegel gesenkt wurde, können Sie der Digitalanzeige entnehmen, die in Schritten von 0,5 bis zu

19,5 eingestellt werden kann. Ist auf einer Seite der Maximalwert (19,5) erreicht, erlischt die Digitalanzeige. Das bedeutet, das auf dem anderen Kanal kein Ton zu hören ist, da die Balance komplett auf eine Seite verschoben wurde.

#### **Schutzschaltung**

Der Classé CAP-151 ist zum Schutz der Ausgangstreiber mit flinken 4-A-Sicherungen ausgestattet (GDB4). Vor der Ausgangsstufe befinden sich MOS-FETs, die mit flinken MOS-FET-Sicherungen (2AG 1/2PT, 1/2A) abgesichert sind. Kommt es am Verstärkerausgang zu einem Kurzschluss oder sonstigen Problemen, sprechen die jeweiligen Sicherungen an, um den Verstärker zu schützen. Darüber hinaus verfügt der CAP-151 über eine Netzsicherung (siehe Abbildung 1).

Ist eine Sicherung durchgebrannt, so ist KEIN TON ZU HÖREN ODER DER TON IST AUF EINEM KANAL ODER AUF BEIDEN KANÄLEN GESTÖRT.

SCHALTEN SIE DEN CAP-151 NACH AUSLÖSEN DER SCHUTZSCHALTUNG AB. SETZEN SIE SICH MIT IHREM AUTORISIERTEN FACHHÄNDLER IN VERBINDUNG. VERSUCHEN SIE AUF KEINEN FALL, EINE DURCHGEBRANNT SICHERUNG SELBST ZU WECHSELN. DAS AUSTAUSCHEN DER SICHERUNGEN UND ERNEUTES EINSCHALTEN OHNE PRÜFUNG DES GERÄTES AUF FEHLERHAFT BAUTEILE KANN ZU WEITEREN SCHWERWIEGENDEN BESCHÄDIGUNGEN WICHTIGER BAUTEILE IN IHREM VOLLVERSTÄRKER FÜHREN.

---

## **PHONO BOARD**

**WICHTIGER HINWEIS:** Bitte beachten Sie, dass der Ein- und Ausbau des Phono Boards ausschließlich von einem autorisierten Fachmann durchzuführen ist. Ansonsten verlieren Sie Ihren Garantieanspruch.

#### **Einbau des Phono Boards**

- Trennen Sie den Netzstecker von der Wandsteckdose.
- Entfernen Sie die obere Abdeckung mit einem Innensechskantschlüssel.
- Lokalisieren Sie die beiden Befestigungsschrauben (siehe Abbildung 1) und tauschen Sie diese gegen die beiliegenden Abstandhalter aus.
- Entfernen Sie die Jumper J5, J6, J13 und J14 (siehe Abbildung 1). Prüfen Sie, ob sich die Steckverbinder unten am Phono Board in ihrer Position befinden.
- Installieren Sie das Phono Board und befestigen Sie es mit den zuvor in Schritt 3 entfernten Schrauben. Stellen Sie sicher, dass alle Anschlüsse ordnungsgemäß ausgerichtet sind.
- Setzen Sie die MM/MC-Jumper in die gewünschte Position. Alle sechs Jumper befinden sich rechts auf dem Phono Board (siehe Abbildung 2). Bitte beachten Sie, dass die Jumper bei ALLEN HOCHLEISTUNGS-MC-Systemen in die MM-Position zu setzen sind.
- Bringen Sie die obere Abdeckung wieder an.

### Ausbau des Phono Boards

- Trennen Sie den Netzstecker von der Wandsteckdose.
- Entfernen Sie die obere Abdeckung mit einem Innensechskantschlüssel.
- Entfernen Sie die zur Befestigung des Phono Boards genutzten Schrauben, das Phono Board und die Abstandhalter; befestigen Sie die Schrauben dort, wo Sie die Abstandhalter entfernt haben (siehe Abbildung 1), um das Main Board zu sichern.
- Setzen Sie die Jumper J5, J6, J13 und J14 (siehe Abbildung 1) wieder auf das Main Board. Zu diesem Zweck können Jumper auf dem Phono Board benutzt werden.
- Bringen Sie die obere Abdeckung wieder an.



### Hinweis für alle Besitzer eines Classé-Produktes:

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von Classé Audio entschieden haben.

Alle Mitarbeiter von Classé haben mit äußerster Sorgfalt gearbeitet, um Ihnen als Käufer ein zuverlässiges Gerät anbieten zu können. Wir sind stolz darauf, dass alle Komponenten von Classé Audio offiziell für das **CE**-Zeichen der Europäischen Gemeinschaft zertifiziert sind. Das bedeutet, dass alle Classé-Produkte die weltweit strengsten Herstellungs- und Sicherheitsprüfungen erfolgreich bestanden haben.

Classé Audio wünscht Ihnen für viele Jahre echten Musikgenuss.

Am 18. Juli 1996 erhielt Classé Audio die Zertifizierungs-Nr.: C401CLA1.MGS, die für eine **CE**-Zertifizierung aller Modelle der Produktlinie von Classé Audio steht.

## ESPAÑOL

### GRACIAS POR HABER CONFIADO EN CLASSÉ

Gracias por haber adquirido el Amplificador Integrado Estereofónico Classé Audio CAP-151.

Nos esforzamos mucho para ofrecer productos que combinen prestaciones sonoras excepcionales y fiabilidad a largo plazo. Para conseguirlo, hemos invertido muchos recursos en la puesta a punto de unas instalaciones de diseño y fabricación extraordinarias. Confiamos en que durante los próximos años disfrutará con el producto que acaba de adquirir.

### LA FILOSOFIA DE DISEÑO DE CLASSÉ

Todos nuestros componentes se benefician de un mismo y riguroso criterio de diseño: todos los productos Classé deben ser capaces de reproducir la música con un nivel de integridad armónica y espacial equiparable al percibido en una interpretación en directo ejecutada con instrumentos no amplificadas de la máxima calidad posible.

#### Diseño circuital único

En Classé Audio hacemos un uso intensivo de versiones cuidadosamente optimizadas del mismo circuito de base que han sido precisamente adaptadas a las necesidades específicas de cada diseño. Esto quiere decir que todos los preamplificadores, fuentes de sonido y amplificadores de Classé se benefician de años y años de refinamiento continuado. Aún así, nuestros esfuerzos no se detienen aquí.

#### La escucha: El elemento de diseño crítico

Una vez que hemos determinado los valores circuitales genéricos para una aplicación particular, procedemos a una cuidadosa y exhaustiva evaluación auditiva del mismo intercambiando y mezclando distintos componentes (transistores, condensadores, cables, placas de circuito impreso, etc.) y ajustando tensiones eléctricas de funcionamiento específicas en rangos adecuados calculados con un elevado grado de precisión.

#### Una fiabilidad extraordinaria

Cada componente Classé, incluso el más asequible, se beneficia de nuestro riguroso y perfeccionista enfoque de los parámetros de diseño. El resultado es un óptimo equilibrio entre las a menudo conflictivas exigencias derivadas de reunir prestaciones excepcionales y fiabilidad a largo plazo. En el caso concreto de nuestros productos de mayor nivel, las mejoras son aún más radicales como consecuencia del empleo de componentes con tolerancias muy estrictas y fuentes de alimentación altamente segmentadas y excepcionalmente robustas que poseen una enorme capacidad de entrega de corriente.

### Nuestro orgullo por fabricarlo.

#### Su orgullo por poseerlo.

Construimos todos nuestros productos respetando los más altos estándares de calidad posibles. Desde las placas de circuito impreso multicapa de vidrio epoxy, las fuentes de alimentación sobredimensionadas y los chasis y paneles frontales masivos, cada producto de Classé Audio es por igual un tributo a la ciencia y al arte de la reproducción sonora. Esperamos que durante la utilización de su producto Classé experimente el mismo placer y la misma satisfacción que nosotros al construirlo.

### DESEMBALAJE Y PUESTA A PUNTO

Su amplificador integrado Classé CAP-151 ha sido cuidadosamente envuelto en un plástico de elevado grosor, embalado en una espuma semi-rígida de alta densidad y colocado en una caja de cartón especial. Para sacar el producto del embalaje, abra y extienda las aletas superiores de la caja sujetándolas a continuación por los lados de ésta, levante la totalidad del aparato y colóquelo sobre una superficie adecuada. Quite la bolsa protectora de plástico e inspeccione el amplificador para asegurarse de que no haya sufrido ningún daño durante su transporte. Aparte del presente manual, asegúrese de que en el embalaje también figuran los siguientes elementos:

- UN (1) CABLE DE RED EXTRAÍBLE
- UN MANDO A DISTANCIA (CON 2 PILAS DE TIPO AAA INCLUIDAS)

Le rogamos que informe de inmediato a su detallista autorizado sobre cualquier daño o ausencia que detecte.

Coloque el CAP-151 en su ubicación definitiva o cerca de la misma, dejando un mínimo de 20 centímetros de espacio libre en su panel posterior para poder conectar los cables de interconexión y fijar los conectores de salida a las cajas acústicas.

El transformador de alimentación principal del CAP-151 está localizado en la parte central de su panel frontal. Idealmente, debería haber una separación mínima de medio metro entre este área y componentes (entre los que habría que incluir a preamplificadores, giradiscos y cables de interconexión) potencialmente capaces de captar el flujo disperso del transformador. Una buena regla empírica a la hora de disponer el espacio adecuado para la refrigeración del aparato consiste en dejar un mínimo de 15 centímetros libres en su parte superior y en cada uno de sus lados.

Verifique el Número de Serie en la etiqueta autoadhesiva que figura en el panel posterior del CAP-151 para conocer el valor correcto de la tensión de alimentación.

El CAP-151 incluye un fusible de protección de corriente alterna externo cuyo valor debería ser el siguiente:

TENSIÓN DE RED	VALOR DEL FUSIBLE
De 100 a 120 V de CA	5 A, ACCION LENTA; 250 V
De 220 a 240 V de CA	4 A, ACCION LENTA; 250 V

## CONEXION A LA RED ELECTRICA

Cuando el Classé CAP-151 es conectado a la red eléctrica por primera vez sólo se activa el transformador de alimentación auxiliar. Para poner realmente en marcha el aparato es necesario pulsar el conmutador POWER situado en el panel frontal justo debajo del visualizador de funciones. Cuando el conmutador de puesta en marcha es pulsado, el visualizador de funciones mostrará una cuenta atrás de 20 segundos. Durante este período ninguna de las funciones del CAP-151 responderá a excepción del conmutador POWER (nótese que en este momento los terminales de salida de la sección de amplificación de potencia están ya "conectados" a las cajas acústicas).

A pesar de exhibir una gran musicalidad inmediatamente después de haber sido puesto en marcha por vez primera, el CAP-151 irá mejorando progresiva y perceptiblemente sus cualidades musicales a lo largo de sus 300 primeras horas de uso.

### Advertencia

El amplificador integrado CAP-151 incorpora un circuito de silenciamiento automático que se activa cuando se produce un fallo en el suministro de corriente eléctrica alterna. Pulse el conmutador de puesta en marcha para reactivar el aparato después de una interrupción del suministro de energía. Esta función evitará que se produzcan descargas importantes durante la puesta en marcha del aparato o que señales inestables afecten al mismo y, posiblemente, las cajas acústicas. De manera similar, asegúrese de que el CIRCUITO DE SILENCIAMIENTO ("MUTE") esté ACTIVADO ("ON"); en este caso se mostrará la palabra MUTE en la parte derecha de la visualización del nivel de volumen. Cuando el CAP-151 haya sido desactivado, le rogamos que espere durante al menos 30 segundos antes de ponerlo en marcha de nuevo. La puesta en marcha del aparato inmediatamente después de su desconexión puede hacer que el fusible de protección principal se funda.

**PRECAUCION:** Antes de llevar a cabo cualquier conexión, desconecte el cable de alimentación. El establecimiento de una "masa flotante" o la desconexión del cable de masa en un cable de red de tres clavijas puede provocar una descarga eléctrica. Conecte todos los cables de interconexión entre las diferentes electrónicas del equipo antes de conectar el cable de alimentación a una toma de corriente eléctrica alterna. De este modo se reducirán las posibilidades de que se produzca una descarga eléctrica.

## ENTRADAS

Las tomas de entrada están claramente marcadas en el panel posterior del CAP-151. Se dispone de las siguientes entradas: LINE 1, LINE 2, LINE 3, LINE 4, BAL 1, TAPE IN y AMP IN.

ENTRADAS DE LINEA LINE 1, LINE 2, LINE 3 y LINE 4: Se trata de entradas de alto nivel que comparten exactamente las mismas características y, si se desea, pueden intercambiarse. De todos modos, un grabador de cinta debería conectarse únicamente a la entrada TAPE. Consulte al respecto las secciones correspondientes a TAPE IN y TAPE OUT. En la entrada LINE 1 también podría instalarse una PLACA DE FONOS OPCIONAL para la que se dispone de un tornillo de conexión a masa justo al lado de los conectores pertinentes (diríjase a la sección dedicada a instalación de la Placa de Fono).

### Entrada balanceada BAL 1

La ENTRADA BALANCEADA ("BALANCED INPUT") es una entrada de alto nivel verdaderamente diferencial cuyo cableado interno es el siguiente:

- PATILLA 1: MASA
- PATILLA 2: SEÑAL POSITIVA O "VIVO" (NO INVERTIDA)
- PATILLA 3: SEÑAL NEGATIVA (INVERTIDA)

Puede utilizarse con reproductores de discos compactos que incorporen una salida balanceada, así como con cualquier otra fuente balanceada de alto nivel.

### Tape In

La entrada TAPE IN del amplificador integrado CAP-151 debería ser conectada a las tomas LINE OUT o TAPE OUT de la platina a cassetes. La entrada TAPE no aparece en el conmutador de selección de la fuente de entrada sino que es activada por el botón TAPE (ver CONTROLES DEL PANEL FRONTAL: TAPE).

### AMP In

Puede activarse el botón SEPARATE si se quiere utilizar esta entrada no balanceada. Al activar el conmutador SEPARATE, la sección de preamplificación del CAP-151 es desacoplada por completo (es decir separada) de la de amplificación de potencia, lo que permitirá conectar un preamplificador independiente a la entrada AMP que figura en el panel posterior del aparato.

### IR In e IR Out ("Entrada y salida de rayos infrarrojos")

Le permitirá instalar un sensor de rayos infrarrojos externo y a la vez controlar a distancia el CAP-151 desde otra habitación en la que haya sido instalado dicho sensor. Estas conexiones están ubicadas en el panel posterior del aparato justo debajo de la toma de corriente eléctrica alterna.

## SALIDAS

### Preamp Out ("Salida de previo")

El amplificador integrado Classé CAP-151 incorpora una salida de LINEA (no balanceada) que puede ser utilizada con una etapa de potencia externa. Esta salida está siempre activa independientemente de que se haya activado o no el botón SEPARATE.

### Tape Output ("Salida para grabación")

Independientemente de cual sea la entrada seleccionada por el INPUT SELECTOR, la señal correspondiente será enviada a las tomas TAPE OUT, que a su vez deberían ser conectadas a las entradas TAPE IN o LINE IN de una platina a cassetes (o, en general, cualquier grabador que incorpore tomas analógicas).

### Loudspeakers Output

El Classé CAP-151 está equipado con cuatro parejas (dos para cada canal) de terminales de conexión a cajas acústicas completamente aislados que permiten la conexión de prácticamente cualquier tipo de cable para cajas acústicas disponible en el mercado.

## CONTROLES DEL PANEL FRONTAL

### Power ("Puesta en marcha")

Cuando el aparato es conectado a la red eléctrica por primera vez, se activará un indicador luminoso en el visualizador de funciones para confirmarlo. Cuando se pulse el botón POWER, un indicador luminoso del visualizador de funciones parpadeará y a la vez éste mostrará una cuenta atrás de 20 segundos para indicar que el aparato se está inicializando. Durante estos 20 segundos ninguna de las funciones del CAP-151 responderá a excepción del conmutador POWER, que puede ser pulsado de nuevo para activar o desactivar el aparato durante esta secuencia. Cuando la secuencia de arranque esté completada, el nivel de volumen se situará en 0, el aparato será silenciado, el visualizador de funciones se situará en su modo plenamente activo y la entrada LINE 1 será seleccionada. Observe que si desconecta el aparato durante la secuencia de arranque deberá esperar al menos 4 segundos para reiniciarla.

### Selector de entrada

El selector de entrada incorpora dos botones para seleccionar las diferentes (cinco en total) entradas disponibles: (<) y (>). La pulsación de < permite seleccionar la entrada situada a la izquierda de la que esté seleccionada en este momento mientras que la pulsación de > hace que se seleccione la entrada situada a la derecha de la que esté seleccionada en este instante. Si se pulsa el botón > cuando la entrada seleccionada en ese momento es BAL 1, se seleccionará LINE 1 mientras que si se pulsa el botón < cuando LINE 1 es la entrada seleccionada en ese momento se seleccionará BAL 1. Los botones < y > efectuarán la selección de cualquiera de las fuentes conectadas a las entradas del CAP-151 aunque no la conectada en las tomas TAPE.

## Tape

En la posición SOURCE, el amplificador integrado procesará la señal seleccionada por el INPUT SELECTOR ("SELECTOR DE LA FUENTE DE ENTRADA"). En la posición TAPE, el preamplificador procesará la señal presente en TAPE INPUT ignorando por completo el INPUT SELECTOR.

## Separate

Tal y como su nombre indica, el botón SEPARATE proporciona un medio para separar las secciones de preamplificación y amplificación de potencia del CAP-151. Activando la función SEPARATE, el usuario puede utilizar cada una de estas dos partes del aparato como si se tratara de elementos independientes. Por ejemplo, esto le permitiría a usted utilizar el CAP-151 con un filtro divisor de frecuencias separado y otro amplificador en un sistema biamplificado (todos los amplificadores Classé actualmente disponibles tienen la misma ganancia, por lo que pueden combinarse perfectamente entre sí). De modo alternativo, en el caso de que a usted le interesara utilizar un ecualizador u otro componente entre amplificador y preamplificador, la función SEPARATE le permite disponer de una flexibilidad total a la hora de utilizar el CAP-151 en la configuración que considere más cómoda para las necesidades de su equipo.

Esta flexibilidad permite al CAP-151 convertirse en un bloque idóneo para la estructuración de un equipo de muy altas prestaciones cuyo grado de sofisticación pueda aumentar con el tiempo. Independientemente de cual sea la posición de la función SEPARATE, las salidas del preamplificador están siempre disponibles (aunque son silenciadas cada vez que se active la función "mute"). El botón SEPARATE sólo controla las entradas de la sección de amplificación principal del CAP-151.

**OBSERVE** que cuando la función SEPARATE sea activada, el CAP-151 se silenciará automáticamente para proteger tanto el propio aparato como los componentes asociados al mismo. Para anular el silenciamiento del CAP-151 bastará con que pulse de nuevo el botón MUTE.

## Control de volumen

El CONTROL DE VOLUMEN varía simultáneamente el nivel de salida de los dos canales del CAP-151. Puede ajustarse a distancia utilizando el mando portátil suministrado de serie o manualmente girando el botón de control VOLUME del panel frontal. El control de volumen consta de un total de 120 pasos discretos que permiten realizar ajustes de 0 a 60 en incrementos de 0'5.

- Cuando el aparato es conectado a la red eléctrica por primera vez, el visualizador de funciones realizará una cuenta atrás, en segundos, de 20 a 0. Cuando la cuenta atrás haya finalizado, el nivel de volumen se situará automáticamente en cero (0) y la sección de

preamplificación será silenciada, mostrándose además MUTE en la parte derecha del visualizador de funciones.

- Cuando libere la función de silenciamiento, el nivel de volumen regresará al mismo valor en el que estaba antes de activar dicha función.

**NOTA:** Es normal que el nivel de volumen no varíe si usted gira el control VOLUME con una lentitud extrema.

## Mute

Pulse el botón MUTE para situar temporalmente el nivel de VOLUMEN a 0. Cuando active la función MUTE, se iluminará la palabra MUTE en la parte derecha del visualizador de funciones. Dicha activación puede ser efectuada tanto pulsando momentáneamente el botón MUTE del panel frontal del CAP-151 como su homólogo del mando a distancia. El ajuste del nivel de volumen es memorizado cuando el aparato está en el modo de silenciamiento; de este modo, cuando usted desactive la función MUTE el nivel de volumen regresará al mismo valor en el que estaba antes de activarla (consulte la sección VISUALIZADOR DE FUNCIONES).

**NOTA:** El visualizador de funciones cambiará al modo "Display Full Off" (completamente desactivado) una vez que el aparato haya estado en la posición MUTE durante una hora.

**NOTA:** CUANDO EL CAP-151 ESTE EN LA POSICION MUTE Y EL NIVEL DE VOLUMEN SEA INCREMENTADO TANTO DESDE EL PANEL FRONTAL COMO DESDE EL MANDO A DISTANCIA, SE SELECCIONARA AUTOMATICAMENTE EL MODO DE REPRODUCCION.

**PRECAUCION:** Asegúrese de que el aparato esté en la posición MUTE (ON) cuando efectúe o modifique cualquier conexión. Ello incluye todas las entradas y salidas, así como la conexión a la red eléctrica.

## Mando a distancia

El mando a distancia controla el nivel de volumen, selecciona directamente la entrada que usted desea escuchar y también permite activar o desactivar el circuito de SILENCIAMIENTO ("MUTE"). Hay otras dos funciones que sólo están disponibles en el mando a distancia: BALANCE y ajuste del BRILLO DEL VISUALIZADOR DE FUNCIONES.

Para acceder a las pilas, quite los tornillos de sujeción de la placa posterior del mando a distancia con la llave hexagonal suministrada de serie.

## Puesta en marcha ("Power")

La pulsación del botón POWER pone en marcha el aparato cuando éste está desactivado y lo apaga cuando está en marcha. Cuando se pulsa el botón POWER, un indicador luminoso del visualizador de funciones parpadeará y a la vez éste mostrará una cuenta atrás de 20 segundos para indicar que el aparato se está inicializando. Durante estos 20 segundos ninguna de las funciones del CAP-151 responderá a excepción del conmutador POWER, que puede ser pulsado

de nuevo para activar o desactivar el aparato durante esta secuencia. Cuando la secuencia de arranque esté completada, el nivel de volumen se situará en 0, el aparato será silenciado, el visualizador de funciones se situará en su modo plenamente activo y la entrada LINE 1 será seleccionada. Observe que si desconecta el aparato durante la secuencia de arranque deberá esperar al menos 4 segundos para reiniciarla.

## Selección de entradas

La pulsación de LINE 1, LINE 2, LINE 3, LINE 4, BAL 1 o TAPE selecciona directamente la entrada correspondiente.

## Volume

La pulsación de la tecla ^ incrementa el nivel de volumen mientras que la pulsación de v lo disminuye. El control de volumen consta de un total de 120 pasos de ajuste desde 0 a 60 en incrementos de 0'5.

## Mute ("Silenciamiento")

Pulse el botón MUTE para situar temporalmente el nivel de VOLUMEN en 0. Cuando active la función MUTE, se activará la palabra MUTE justo a la derecha de los dígitos correspondientes al volumen en el visualizador de funciones. La activación de la función de silenciamiento puede realizarse pulsando momentáneamente el botón MUTE tanto del panel frontal como del mando a distancia del CAP-151. El ajuste del nivel de volumen es memorizado cuando el aparato tiene el circuito de silenciamiento activado, por lo que cuando dicho circuito se desactive se regresará al mismo nivel de volumen que había antes de activarlo.

**NOTA:** El visualizador de funciones cambiará al modo "Display Full Off" (completamente desactivado) una vez que el aparato haya estado en la posición MUTE durante una hora.

**NOTA:** Cuando el CAP-151 esté en la posición MUTE y el nivel de volumen sea incrementado tanto desde el panel frontal como desde el mando a distancia, se seleccionará automáticamente el modo de reproducción.

## Display (Disponible sólo en el mando a distancia)

La pulsación del botón DISPLAY del mando a distancia le permite a usted controlar el brillo del visualizador de funciones. Hay un total de 3 niveles de brillo: "Display Full On" (nivel de brillo máximo), "Display Medium On" (nivel de brillo intermedio) y "Display Low On" (nivel de brillo bajo), a lo que hay que añadir la opción "Display Full Off" (visualizador de funciones apagado). La pulsación repetida del botón DISPLAY le permitirá conmutar cíclicamente entre los cuatro modos, desde "Display Full On" hasta "Display Full Off". La pulsación de DISPLAY cuando el visualizador de funciones esté en "Display Full Off" hará que el mismo regrese a "Display Full On".

**NOTA:** Cuando el visualizador de funciones esté desactivado (posición "Display Full Off") habrá tres (3) indicadores luminosos del mismo que permanecerán activados para recordarle que el CAP-151 está todavía en marcha y funcionando. Cuando el visualizador de funciones esté en el

modo "Display Full Off" y no se utilice ninguna otra función –como por ejemplo el cambio del nivel de volumen o la selección de una nueva fuente–, se situará durante cinco segundos en el modo "Display Full On" y a continuación regresará al modo "Display Full Off". El visualizador de funciones se situará automáticamente en el modo "Display Full Off" si el CAP-151 ha estado con el circuito de silenciamiento ("MUTE") activado durante una hora.

#### **Control de balance (Disponible sólo en el mando a distancia)**

El control de balance, disponible únicamente en el mando a distancia, permite equilibrar el nivel de salida correspondiente a cada canal en la posición central (0.00) sin cargar adicionalmente la señal. Cuando dicho control se desplaza hacia la izquierda o hacia la derecha simplemente atenúa el canal opuesto. Cuando manipule el control de balance, en la parte derecha del visualizador de funciones aparecerá la palabra BALANCE. Cuando se desplace el control de balance hacia uno de los dos lados posibles (izquierda o derecha), uno de los dos indicadores luminosos situados en ambos lados de la visualización de los DIGITOS se activará en función del lado hacia el que se haya desplazado el control de balance. La cantidad de atenuación efectuada será mostrada en el visualizador de funciones en incrementos de 0'5 hasta 19'5. Si el control de balance es desplazado hacia la máxima posición posible (19'5) en uno de los lados, el visualizador de funciones mostrará OFF, lo que significa que ahora el canal opuesto no tendrá señal al estar el balance completamente desplazado hacia un lado.

#### **Circuitería de protección**

El Classé CAP-151 está equipado con fusibles para proteger sus transistores de salida (GDB6, modelos de acción rápida de 4 A; figura 1) y sus transistores MOSFET (2AG 1/2 PT, 1/2 A de acción rápida), estos últimos utilizados como dispositivos de preataque para la etapa de salida del amplificador. En el caso de que se produjera un cortocircuito u otro problema en la salida del amplificador, es posible que se funda uno o más de los citados fusibles para protegerlo. Hay también un fusible de protección de red ubicado en el panel posterior del amplificador inmediatamente encima del receptáculo del cable de alimentación IEC (ver figura 1).

Si alguno de los fusibles se funde, HABRÁ DISTORSIÓN O DESAPARECERÁ EL SONIDO EN UNO O AMBOS CANALES. IDENTIFIQUE CLARAMENTE Y CORRIJA LA SITUACIÓN QUE HAYA MOTIVADO EL DISPARO DE LA CIRCUITERIA DE PROTECCION.

CONTACTE CON SU DETALLISTA CLASSE LOCAL. NO INTENTE CAMBIAR UN FUSIBLE FUNDIDO. LA SUSTITUCION DE UN FUSIBLE Y LA REACTIVACION DEL APARATO SIN VERIFICAR PREVIAMENTE SI SE HA PRODUCIDO UN FALLO EN ALGUN COMPONENTE PUEDE PROVOCAR FALLOS POSTERIORES EN ELEMENTOS VITALES DE

SU AMPLIFICADOR INTEGRADO. CONTACTE CON SU DETALLISTA LOCAL DE CLASSE AUDIO o al Servicio de Atención al Cliente de Classé Audio, Inc. (+1-514 636 63 84).

SI SE FUNDE ALGUNO DE LOS FUSIBLES DE PROTECCION, DESCONECTE EL CAP-151.

## **INSTALACION DE LA PLACA DE FONO**

#### **Instalación de la placa de fono**

- Desconecte el cable de alimentación de la red eléctrica.
- Quite la cubierta superior con la llave Allen suministrada de serie.
- Localice y coloque en su lugar los dos tornillos de sujeción (ver figura 1) con sus correspondientes separadores.
- Quite los puentes J5/J6 y J13/J14 (ver figura 1). Compruebe si los conectores están en su lugar en la cara opuesta de la placa de fono.
- Instale y asegure la placa de fono utilizando los tornillos del paso 3 asegurándose de que todas las conexiones estén adecuadamente alineadas.
- Coloque los puentes para MM/MC en la posición deseada. Estos seis puentes están localizados en la zona más hacia la derecha de la placa de fono (ver figura 2). Observe que en TODAS LAS CAPSULAS FONOCAPTORAS DE BOBINA MOVIL (MC) DE SALIDA ALTA los puentes deben SITUARSE EN MM.
- Vuelva a colocar en su lugar la cubierta superior.

#### **Extracción de la placa de fono**

- Desconecte el cable de alimentación de la red eléctrica.
- Quite la cubierta superior con la llave Allen suministrada de serie.
- Quite los tornillos que sujetan la placa de fono, quite la placa de fono y los separadores y vuelva a colocar los tornillos en el lugar donde estaban los separadores (ver figura 1) para asegurar la placa principal.
- Vuelva a colocar en su lugar los puentes J5/J6 y J13/J14 (ver figura 1) de la placa principal. Los puentes de la placa de fono pueden utilizarse para este propósito.
- Vuelva a colocar en su lugar la cubierta superior.

#### **CARACTERISTICAS RELEVANTES DEL CAP-151**

Mando a distancia con ajustes para el nivel de volumen y el balance. Chasis estilizado de perfil curvado. Entradas de línea LINE 1, LINE 2, LINE 3, LINE 4 y BAL 1. Salidas PREAMP OUT para la conexión de una etapa de potencia externa. Entradas AMP IN para la conexión a un preamplificador externo. Entre los controles disponibles en el panel frontal figuran un SELECTOR DE FUENTE DE ENTRADA, CONTROL DE VOLUMEN, CONEXION DE UN GRABADOR ("TAPE"), SEPARACION DE LAS SECCIONES DE PREVIO Y ETAPA ("SEPARATE"), FUNCION DE SILENCIAMIENTO ("MUTE") Y PUESTA EN MARCHA ("POWER"). Además, en el mando a distancia se encuentran los controles de BALANCE y de ajuste del NIVEL DE BRILLO DEL VISUALIZADOR DE FUNCIONES ("DISPLAY").

Panel frontal metálico de color plata mate con placa del panel de visualización en negro satinado.

#### **Nota para todos los propietarios de Productos Classé:**

Gracias por adquirir un componente de Classé Audio.

Todos en Classé hemos cuidado especialmente que su compra se convierta en una preciada inversión. Nos enorgullece informarle de que todos los productos de Classé Audio han sido oficialmente autorizados para que incorporen la marca de calidad **CE** de la Comunidad Europea. Esto significa que su producto Classé ha sido sometido a los procesos de fabricación y evaluación más rigurosos del mundo y ha demostrado que satisface o excede todas las exigencias de la Comunidad Europea en lo que respecta a la homogeneidad entre las especificaciones técnicas de un mismo producto y la seguridad del consumidor.

Le deseamos sinceramente que disfrute muchos años escuchando su música favorita a través de este producto Classé.

Con fecha de 18 de Julio de 1996, Classé Audio ha recibido la Certificación Número C401CLA1.MGS, que indica el cumplimiento de la normativa de la **CE** para todos los modelos de la gama de productos de Classé Audio.



CLASSÉ AUDIO  
5070 François Cusson  
Lachine, Quebec  
Canadá H8T 1B3

Teléfono: +1-514-636-6384  
Fax: +1-514-636-1428

---

## NEDERLANDS

### CLASSÉ ONTWERP UITGANGSPUNTEN

#### 1. VOORTDURENDE LUISTERSESSIES IN ONTWERPFASE

Fijnafstemming van de klank door het uitwisselen en combineren van onderdelen (transistoren, condensatoren, bedrading, printplaten, enzovoort), en het corrigeren van de voedingsspanningen binnen de vastgestelde technische marges, om te komen tot een uiterst natuurlijke en harmonische weergave van muziekinstrumenten, zoals die klinken in een live-uitvoering.

#### 2. CONSTATE OPWAARDERING VAN SCHAKELINGEN

Classé producten, alle versterkers, alle voorversterkers en alle geïntegreerde versterkers, maken gebruik van dezelfde basisschakelingen (uitgezonderd de moving coil en moving magnet pu-ingangen). Op die manier profiteren alle versterkers en alle lijnniveau schakelingen van de voorversterkers van dezelfde ontwerp uitgangspunten. Overeenkomstige schakelingen worden alleen aangepast aan het gewenste signaalniveau. De verschillen tussen meer en minder kostbare modellen liggen dan ook in de toegepaste onderdelen en de complexiteit van de gebruikte voeding, naast de gebruikte filtering, mogelijkheden en afwerking. De consequentie van deze werkwijze is dat Classé al jaren haar schakelingen en de toepassing ervan opwaardeert en verfijnt, om zo voor alle modellen een bijzonder hoog niveau van natuurlijke muzikaliteit te bereiken, naast een uitzonderlijke betrouwbaarheid – zowel in de goedkoopste als in de duurste typen versterkers, voorversterkers en geïntegreerde versterkers.

#### 3. PRAKTIJK: UITZONDERLIJK LANGE LEVENSDUUR

Door de beste onderdelen en materialen te gebruiken die beschikbaar zijn, in combinatie met de voordelen van de beide eerder genoemde punten, biedt Classé de gebruiker vele jaren zorgeloos gebruik en muzikaal plezier.

---

### UITPAKKEN & OPSTELLEN

Uw Classé CAP-151 Geïntegreerde Versterker is zorgvuldig verpakt in zwaar plastic, beschermd door piepschuim schalen, het geheel in een speciale doos. Om het apparaat uit de doos te halen klapt u beide flaps van de doos open. Til het apparaat er aan de zijkanten uit en laat de piepschuim schalen intact. Verwijder elke schaal door deze er recht af te trekken. Verwijder de plastic bescherming en controleer het apparaat op eventuele beschadigingen. Buiten deze handleiding dienen de volgende zaken aanwezig te zijn:

- AFNEEMBAAR NETSNOER
- AFSTANDBEDIENING (INCLUSIEF 2 AAA BATTERIJEN)

Meld elke schade of het ontbreken van een of ander direct aan uw leverancier.

Stel de CAP-151 op zijn tijdelijke of definitieve plaats op en laat ca. 20 cm achter het apparaat vrij om de verbindingen met luidsprekers en overige apparatuur te kunnen maken. Voor optimale klank raden we Classé Reference A.C. netkabel aan. Raadpleeg zonodig uw handelaar.

De voedingstransformator in de CAP-151 is links in het apparaat gemonteerd. Het is ideaal wanneer deze zo ver mogelijk uit de buurt van apparaten die gevoelig zijn voor brom wordt gehouden; hierbij gaat het vooral om platenspelers en signaalkabels. Voor wat betreft voldoende afstand i.v.m. koeling, is een ruimte van minimaal 15 cm boven en naast het apparaat voldoende.

Controleer de sticker met het serienummer op de achterzijde om te zien of de versterker op de juiste lichtnetspanning staat ingesteld. De CAP-151 heeft één netzekering inwendig, achterin links, direct naast de extra transformator; de waarden zijn als volgt: Voor 100 - 120 volt: 5 A, traag, 250 V. Voor 220 - 240 volt: 4 A, traag, 250 V.

---

### NETVOEDING

Direct na eerste aansluiting wordt alleen de extra transformator van de CAP-151 gevoed. Het apparaat kan vervolgens worden ingeschakeld door op POWER op de voorzijde te drukken. Daarna licht de display op en telt 20 seconden terug, gedurende welke periode de versterker op geen enkel commando reageert, behalve op de netschakelaar. Denk er aan dat in dit stadium de uitgang van de eindtrap al met de luidsprekers is verbonden.

Hoewel het apparaat vanaf het begin grote muzikale kwaliteiten laat horen, zal de CAP-151 gedurende de eerste 300 speelluren nog merkbaar aan kwaliteit winnen.

#### Veiligheid

De CAP-151 geïntegreerde versterker is voorzien van een automatische uitschakeling die actief wordt na een netspanningsonderbreking. Druk weer op de netschakelaar POWER om het apparaat na een onderbreking weer in te schakelen. Op deze manier worden inschakelklikken en dergelijke voorkomen die de versterker en mogelijk de luidsprekers zouden kunnen beschadigen. Let er ook op dat de muting wordt ingeschakeld wanneer de versterker wordt uitgeschakeld, wat te zien valt aan de indicatie MUTE rechts van de volume display. Wacht na het uitschakelen van de CAP-151 minimaal 30 seconden voordat u het apparaat weer inschakelt. Direct weer inschakelen blaast de netzekering op.

**WAARSCHUWING:** Neem de stekker uit het stopcontact wanneer u iets aan de verbindingen verandert. Maak alle verbindingen voordat u de stekker in het stopcontact steekt. Zo wordt de

kans op ongelukken en schade verminderd. Het is verstandig het apparaat op een geaard stopcontact aan te sluiten.

---

### INGANGEN

De ingangen op de achterzijde van de CAP-151 zijn duidelijk gemarkeerd. De volgende ingangen zijn beschikbaar: LINE 1, LINE 2, LINE 3, LINE 4, BAL1, TAPE IN en AMP IN.

LIJNINGANGEN: LINE 1, LINE 2, LINE 3 en LINE 4: Dit zijn alle lijningangen met precies dezelfde eigenschappen en zijn onderling uitwisselbaar. Een recorder wordt verbonden met de TAPE ingang. Zie paragraaf over TAPE IN en TAPE OUT. De LINE 1 ingang kan worden uitgerust met een PU-VOORVERSTERKER (extra), zie paragraaf "PU Voorversterker Installeren & Verwijderen".

#### Symmetrische ingang: BAL1

BAL1, een symmetrische ingang ("gebalanceerd") is een echte differentiële hoog niveau ingang, en is als volgt bedraad:

- PEN 1: MASSA
- PEN 2: POSITIEF (NIET GEÏNVERTEERD) SIGNAAL
- PEN 3: NEGATIEF (GEÏNVERTEERD) SIGNAAL

Bruikbaar met cd-spelers of enig ander apparaat met een symmetrische uitgang.

#### Tape In (recorder weergave)

De TAPE IN van de CAP-151 wordt verbonden met de LINE OUT of de TAPE OUT van de recorder. De TAPE ingang wordt gekozen met de TAPE toets. Zie verder onder de bedieningsorganen.

#### AMP In (eindversterker ingang)

De toets SEPARATE wordt ingedrukt wanneer u de eindtrap afzonderlijk wilt gebruiken. Door de toets SEPARATE in te drukken worden voor- en eindversterker losgekoppeld, zodat een losse voorversterker op de ingang AMP op de achterzijde kan worden aangesloten.

#### IR In (and Out)

Hierop kan een externe infrarood sensor worden aangesloten, zodat de CAP-151 vanuit een andere kamer waar de sensor is gemonteerd, kan worden bediend. De aansluiting bevindt zich onder de lichtnetaansluiting op de achterzijde.

---

### UITGANGEN

#### Preamp Out (voorversterkeruitgang)

De Classé CAP-151 geïntegreerde versterker heeft een LINE LEVEL (asymmetrische) uitgang die kan worden gebruikt met een externe eindversterker. Deze uitgang is altijd actief, ongeacht de positie van de SEPARATE toets.

#### Tape Output (opname-uitgang)

Het signaal van de met de INPUT SELECTOR gekozen ingang wordt altijd naar de TAPE OUTPUT gestuurd. Verbind deze uitgang met de TAPE IN of LINE IN van het tape deck.



### Loudspeaker Output (luidsprekeruitgang)

De Classé CAP-151 is uitgerust met vier stel geheel geïsoleerde luidsprekeruitgangen (twee per kanaal), zodat vrijwel alle beschikbare luidsprekerkabels kunnen worden toegepast.

## BEDIENINGSORGANEN

### Power (netvoeding)

Wanneer het apparaat voor het eerst wordt aangesloten licht een LED in de display op ten teken dat de netspanning is aangesloten. Drukt u nu op POWER dan knippert een LED in de display en de display telt 20 seconden af terwijl de versterker wordt ingeschakeld. Tijdens deze 20 seconden reageert de versterker nergens op, alleen op de POWER toets, waarmee het inschakelen weer kan worden afgebroken. Na die 20 seconden staat het volume op 0, de muting is ingeschakeld (het geluid is dus uitgeschakeld), de display staat geheel aan en LINE 1 is als ingang gekozen. Denk er aan dat u, na tijdens de inschakelprocedure weer uitgeschakeld te hebben, minimaal 4 seconden moet wachten alvorens weer in te schakelen.

### Input Selector (ingangskeuze)

De gewenste ingang kan met twee toetsen worden gekozen: (<) en (>). Door op < te drukken kiest u de ingang links van de al gekozen ingang en door op > te drukken die rechts van de gekozen ingang. Drukt u op > terwijl BAL1 is gekozen, dan wordt LINE 1 gekozen. En drukt u op < wanneer LINE 1 is gekozen, dan wordt BAL1 gekozen. De toetsen < en > kiezen uit 5 ingangen op de geïntegreerde versterker, uitgezonderd TAPE (zie TAPE verderop).

### Tape (recorder)

In de positie SOURCE (bron) geeft de versterker het met de INPUT SELECTOR gekozen signaal door. In de TAPE positie wordt het van de recorder afkomstige signaal weergegeven en wordt de INPUT SELECTOR gepasseerd. Het bronsignaal naar de recorder wordt echter niet verbroken.

### Separate (scheiden)

De toets SEPARATE (scheiden) scheidt letterlijk de voor- en eindversterkers van de CAP-151. Door deze functie te activeren kunnen beide delen van de versterker afzonderlijk als onafhankelijke componenten worden gebruikt. Zo kan de CAP-151 dan gebruikt worden met een los wisselfilter en een extra eindversterker in een bi-amping systeem (alle Classé versterkers hebben identieke niveaus, zodat gebruik met andere modellen versterkers van Classé perfect op elkaar aansluit). Mogelijk wilt u een equalizer of een andere component tussen de voor- en eindversterkers voegen; kortom de SEPARATE functie biedt u algehele flexibiliteit in het gebruik van de CAP-151.

Dankzij die flexibiliteit is de CAP-151 het ideale hart van een geweldig systeem voor vandaag en een nog begerenswaardiger voor morgen. Ongeacht de positie die met SEPARATE is

gekozen de voorversterker uitgangen zijn altijd beschikbaar (hoewel zij met de muting functie worden uitgeschakeld). De SEPARATE toets bepaalt uitsluitend of de signalen van de voorversterker naar de eindversterker gaan of niet.

**DENK ER AAN** dat wanneer de SEPARATE functie geactiveerd wordt, de CAP-151 automatisch in muting gaat om zowel de versterker als de aangesloten eenheden te beschermen. Om de muting van de CAP-151 op te heffen drukt u simpelweg op "MUTE" en alle in- en uitgangen van de voorversterker zijn weer beschikbaar.

### Volumeregelaar

De volumeregelaar regelt het uitgangsniveau voor beide kanalen tegelijk en kan zowel op het apparaat als via de afstandsbediening worden bediend. De regelaar heeft in totaal 120 stappen, waarmee het niveau van 0 tot 60 wordt geregeld in stappen van 0,5.

- Wordt het apparaat voor het eerst in gebruik genomen, dan telt de display terug van 20 naar 0. Daarna zal het volume op 0 staan en de voorversterker staat in muting (geluid uitgeschakeld), wat te zien is aan de indicatie MUTE rechts in de display.
- Door de muting uit te schakelen (en het geluid in) keert de versterker terug naar het laatst gebruikte niveau.

**OPMERKING:** het is normaal dat het volume niet verandert wanneer u extreem langzaam aan de volumeregelaar draait.

### Muting

Druk op MUTE om het VOLUME op 0 te zetten. Door de muting te activeren licht MUTE rechts in de display op. De functie kan in- en uitgeschakeld worden op de voorzijde van de CAP-151 en op de afstandsbediening. De stand van de volumeregelaar wordt bij ingeschakelde muting onthouden, waardoor na uitschakeling van de muting het volume weer hetzelfde zal zijn als voor inschakeling.

**OPMERKING:** de display wordt geheel uitgeschakeld wanneer de muting langer dan een uur ingeschakeld is geweest.

**OPMERKING:** Wanneer de CAP-151 in MUTING staat (geluid uit) en het volume wordt opgedraaid op het apparaat of op de afstandsbediening, dan wordt het geluid automatisch weer ingeschakeld.

**WAARSCHUWING:** controleer of de versterker op muting staat (geluid uit) bij het maken of wijzigen van aansluitingen. Dat geldt voor alle in- en uitgangen, alsmede voor de lichtnet aansluitingen.

### Afstandsbediening

Via de afstandsbediening kan het volume worden geregeld, de gewenste ingang worden gekozen en de muting worden in- en uitgeschakeld. Twee andere functies zijn uitsluitend op de afstandsbediening beschikbaar: BALANCE (balans) en de helderheid van de DISPLAY.

Om de batterijen te vervangen schroeft u het deksel op de achterzijde los met de bijgeleverde sleutel.

### Power (netspanning)

Door op POWER te drukken wordt het apparaat ingeschakeld wanneer het uit staat en uit wanneer het aan staat. Na inschakeling knippert een enkele LED in de display en telt de display 20 seconden terug tijdens het activeren. Tijdens deze 20 seconden reageert de versterker op geen enkele functie, uitgezonderd op de POWER toets, die nogmaals ingedrukt kan worden om weer uit te schakelen. Na voltooiing van het inschakelen staat het volume op 0 en staat het apparaat in muting (geluid uit) en de display staat aan op normale helderheid en LINE 1 is gekozen. Denk er aan dat u, na tijdens de inschakelprocedure weer uitgeschakeld te hebben, minimaal 4 seconden moet wachten alvorens weer in te schakelen.

### Ingangskeuze

Door op LINE 1, LINE 2, LINE 3, LINE 4, BAL1 of TAPE te drukken wordt desbetreffende ingang gekozen. Een LED op de voorzijde van de versterker geeft aan welke ingang actief is.

### Volume

Door op  $\wedge$  te drukken wordt het volume verhoogd, op  $\vee$  drukken verlaagt het volume. De volumeregelaar heeft in totaal 120 stappen en regelt van 0 tot 60 in stappen van 0,5.

### Mute (geluid uit)

Druk op MUTE om het volume tijdelijk op 0 te zetten. Door de muting te activeren zal MUTE rechts in de display oplichten. In- en uitschakelen gebeurt door kort op de MUTE toets op de voorzijde of op de afstandsbediening te drukken. De stand van de volumeregelaar wordt tijdens muting onthouden, zodat het volume op hetzelfde niveau terugkeert als toen deze werd geactiveerd.

**OPMERKING:** De display wordt geheel uitgeschakeld wanneer de muting langer dan een uur ingeschakeld is geweest.

**OPMERKING:** WANNEER DE CAP-151 IN MUTING STAAT (GELUID UIT) EN HET VOLUME WORDT OPGEDRAAIID, DAN WORDT HET GELUID AUTOMATISCH WEER INGESCHEMAKELD.

### Display (op de afstandsbediening)

Door op DISPLAY op de afstandsbediening te drukken kan de helderheid van de display worden ingesteld. Er zijn drie niveaus: geheel aan, halve sterkte, laag niveau en geheel uit. Door herhaaldelijk op DISPLAY te drukken schakelt u door de vier posities, van geheel aan tot geheel uit. Door op DISPLAY te drukken wanneer deze geheel uit is, wordt weer geheel aan gekozen.

**OPMERKING:** de drie LED's blijven branden ook wanneer de display geheel uit is, om aan te geven dat de CAP-151 nog aan staat. Wordt bij uitgeschakelde display enige functie gebruikt, zoals het kiezen van een andere bron of het regelen van het volume, dan licht de display geheel op voor vijf seconden en keert terug naar

uitgeschakeld. De display wordt automatisch geheel uitgeschakeld wanneer de muting langer dan een uur ingeschakeld is.

### **Balance (balans: alleen op de afstandsbediening)**

De balansregeling bevindt zich uitsluitend op de afstandsbediening en zorgt voor een gelijk niveau van beide kanalen. De balans kan naar links of naar rechts worden verschoven door het andere kanaal te verzwakken. Zodra de balansregelaar wordt gebruikt, wordt rechts in de display BALANCE aangegeven. Door de balans naar links of naar rechts te verschuiven zal een van beide LED's ter weerszijden van de cijferdisplay aangeven naar welke richting de balans is verschoven. De mate van verschuiven wordt met cijfers aangegeven in stappen van 0,5 tot maximaal 19,5. Staat de balans op maximum (19,5) naar één zijde, dan geeft de display OFF (uit) aan, wat betekent dat het andere kanaal nu geen signaal meer krijgt omdat de balans geheel naar één zijde is geschoven.

### **Beveiliging**

De CAP-151 is voorzien van groepszekeringen, (GDB4, 4 A snel) die de drivers van de eindtrappen beschermen en een zekering ter bescherming van de mosfets (2AG 1/2PT 0,5 A snel), die gebruikt worden als pre-drivers van de versterker. In geval van problemen of kortsluiting rond de uitgang van de versterker, kunnen één of beide zekeringen opgeblazen worden om de versterker te beschermen. Tenslotte is er nog een netzekering die het gehele apparaat beschermt.

Wanneer één van deze zekeringen doorslaat ZAL HET GELUID IN ÉÉN OF BEIDE KANALEN VERVORMEN OF WEGVALLEN. ZOEK DE OORZAAK EN VERHELP DEZE VOORDAT U DE VERSTERKER WEER IN GEBRUIK NEEMT.

LUKT DAT NIET NEEM DAN CONTACT OP MET UW LEVERANCIER. VERVANG DE ZEKERING NIET ZELF. VERVANGEN VAN EEN DOORGESLAGEN ZEKERING ZONDER TE CONTROLEREN WAAROM DEZE IS DOORGESLAGEN, KAN LEIDEN TOT ERNSTIGE SCHADE AAN VITALE ONDERDELEN VAN DE VERSTERKER. NEEM DAAROM CONTACT OP MET UW LEVERANCIER.

## **INSTALLEREN PU-VOORVERSTERKER**

### **Installeren pu-voorversterker**

- Neem de stekker uit het stopcontact.
- Verwijder de kap met behulp van het bijgeleverde inbussleuteltje.
- Lokaliseer en vervang de beide bevestigingsschroeven (afb. 1, pag. 18) door de bijgeleverde afstandsbusjes.
- Verwijder de jumpers (doorverbindingen) J5, J13 en J14 (afb. 1, pag. 18). Controleer of de verlengstukken aanwezig zijn op de achterzijde van de pu-versterker.
- Breng de pu-versterker op zijn plaats en schroef deze vast met de schroeven die eerder in stap 3 waren verwijderd en controleer of alle aansluitingen goed liggen.

- Zet de MM/MC jumpers in de juiste positie; deze bevinden zich uiterst rechts op de pu-print (afb. 2, pag. 19). Denk er aan dat voor MC High Output elementen de jumpers op MM dienen te staan!
- Breng de kap weer aan.

### **Verwijderen van de pu-versterker**

- Neem de stekker uit het stopcontact.
- Verwijder de kap met behulp van het bijgeleverde inbussleuteltje.
- Verwijder de bevestigingsschroeven van de pu-versterker, verwijder de pu-print en de afstandsbusjes, breng de schroeven weer aan op de oorspronkelijke plaats (afb. 1, pag. 18) om de print vast te zetten.
- Breng de jumpers J5, J6, J13 en J14 (afb. 1, pag. 18) weer aan. De jumpers van de pu-versterker kunnen hiervoor worden gebruikt.
- Breng de kap weer aan.

### **CAP-151 FUNCTIES**

Afstandsbediening met instellingen voor volume en muting. Slank gevormd. Ingangen: LINE 1, LINE 2, LINE 3, LINE 4 en BAL1, PREAMP OUT voor gebruik met een externe eindversterker, AMP IN voor gebruik met een externe voorversterker. Op de voorzijde: ingangskeuze, volume, tape, scheiden, muting en netschakelaar. Speciaal Classé frontpaneel in Soft Shadow Silver en Satin Black display paneel.

### **Belangrijk voor alle eigenaren van een Classé product:**

Dank u voor de aanschaf van een Classé Audio product.

Iedereen bij Classé heeft zich volledig ingezet om er voor te zorgen dat uw nieuwe aanwinst u optimaal plezier zal bezorgen. En we zijn er trots op dat alle Classé Audio producten officieel zijn goedgekeurd om het **CE** merk van de Europese Unie te dragen. Dit betekent dat uw Classé product onderworpen werd aan de meest rigoureuze tests op kwaliteit en veiligheid ter wereld, en dat werd vastgesteld dat aan alle **CE** eisen van de Europese Unie omtrent constantheid van product en veiligheid werd voldaan of dat deze zelfs werden overtroffen.

Wij van Classé Audio wensen u vele jaren ongestoord luisterplezier.

M.i.v. 18 juli 1996 werd Classé Audio het certificaat nr. C401CLA1.MGS verleend, dat de **CE** goedkeuring aangeeft voor alle modellen van het Classé Audio programma.



CLASSÉ AUDIO  
5070 François Cusson  
Lachine, Quebec  
Canada H8T 1B3

Telefoon: 00-1-514-636-6384  
Fax: 00-1-514-636-1428

## **ΕΛΛΗΝΙΚΑ**

### **ΕΝΑ ΜΕΓΑΛΟ ΕΥΧΑΡΙΣΤΩ ΑΠΟ ΟΛΟΥΣ ΕΜΑΣ ΣΤΗΝ CLASSÉ**

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε τον ολοκληρωμένο ενισχυτή CAP-151 της Classé Audio.

Είμαστε περήφανοι γιατί κατασκευάζουμε συσκευές που συνδυάζουν εκπληκτική ηχητική απόδοση και εξαιρετική αξιοπιστία για πολλά χρόνια. Για να το πετύχουμε αυτό έχουμε επενδύσει σε τεχνολογικά προηγμένες εγκαταστάσεις για το σχεδιασμό και την κατασκευή των προϊόντων μας. Είμαστε βέβαιοι ότι η συσκευή που αγοράσατε θα παραμείνει για σας πηγή ακουστικής απόλαυσης για πολύ καιρό.

### **Η ΣΧΕΔΙΑΣΤΙΚΗ ΦΙΛΟΣΟΦΙΑ ΤΗΣ CLASSÉ**

Όλες οι συσκευές μας σχεδιάζονται με ένα βασικό στόχο: να αναπαράγουν τη μουσική με τον αρμονικό ρεαλισμό και την ακουστική πληρότητα που συναντάμε στις συναυλίες, όπου τα όργανα ακούγονται φυσικά, χωρίς ενίσχυση ή οποιαδήποτε ηλεκτρονική επεξεργασία.

### **Ένα βασικό κύκλωμα**

Για το σκοπό αυτό, χρησιμοποιούμε ένα βασικό κύκλωμα σε όλες μας τις υλοποιήσεις, το οποίο το αναβαθμίζουμε συνεχώς και το προσαρμόζουμε με ακρίβεια στις απαιτήσεις ισχύος της κάθε συσκευής. Αυτό σημαίνει ότι όλες οι συσκευές επιπέδου line και όλοι οι τελικοί ενισχυτές της Classé βελτιώνονται διαρκώς, εδώ και χρόνια. Όμως οι προσπάθειές μας δεν σταματούν εδώ.

### **Ακρόαση: Το βασικότερο κριτήριο**

Αφού καθορίσουμε τις βασικές τιμές του κυκλώματος για κάθε συσκευή, περνάμε σε εκτεταμένες προσεκτικές ακροάσεις, κατά τη διάρκεια των οποίων αλλάζουμε και συνδυάζουμε διαφορετικά εξαρτήματα (ημιαγωγούς, πυκνωτές, καλώδια, πλακέτες κ.λπ.) και ρυθμίζουμε τις τάσεις λειτουργίας έτσι ώστε να καλύπτουν πλήρως τις σχετικές προδιαγραφές. Η διαδικασία αυτή ολοκληρώνεται μόνο όταν το τελικό ηχητικό αποτέλεσμα μας ικανοποιεί απόλυτα.

### **Εξαιρετική απόδοση με μεγάλη διάρκεια σε πραγματικές συνθήκες λειτουργίας**

Όλες οι συσκευές της Classé, ακόμη και οι πιο προσιτές οικονομικά, έχουν τα μοναδικά πλεονεκτήματα ενός τόσο σχολαστικού καθορισμού των σχεδιαστικών τους παραμέτρων. Το αποτέλεσμα είναι μία τέλεια ισορροπία μεταξύ των – συχνά αλληλοσυγκρουόμενων – απαιτήσεων για εξαιρετική απόδοση και μακρόχρονη αξιοπιστία. Οι διαφορές με τα πιο ακριβά

μοντέλα μας βρίσκονται στην ποιότητα ορισμένων εξαρτημάτων και στην ικανότητα των ισχυρών τροφοδοτικών τους να διαχειρίζονται με άνεση μεγάλη ποσότητα ηλεκτρικού ρεύματος.

### **Νιώθουμε περήφανοι που κατασκευάσαμε τον CAP-151. Θα νιώσετε το ίδιο που τον αγοράσατε.**

Κατασκευάζουμε όλες τις συσκευές μας βάσει των υψηλότερων προδιαγραφών. Από τις πλακέτες πολλαπλών στρωμάτων εποξεικού γυαλιού μέχρι τα ισχυρά τροφοδοτικά και τις συμπαγείς “μάσκες” (εμπρόσθιες όψεις), κάθε προϊόν της Classé συνδυάζει μοναδικά την επιστήμη και την τέχνη της ηχητικής αναπαραγωγής. Ελπίζουμε ότι η ικανοποίηση που θα αισθανθείτε ακούγοντας μουσική από μία συσκευή της Classé θα είναι ίδια με αυτή που αισθανθήκαμε εμείς κατασκευάζοντάς την.

### **ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ**

Η εσωτερική συσκευασία του ολοκληρωμένου ενισχυτή CAP-151 της Classé είναι από ένα ημι-συμπαγές αφρώδες υλικό υψηλής πυκνότητας, ενώ η εξωτερική του συσκευασία είναι ένα ειδικά σχεδιασμένο κιβώτιο. Για να βγάλετε τον ενισχυτή από τη συσκευασία, ανοίξτε εντελώς τα επάνω φύλλα του χαρτοκιβωτίου, και πιάνοντας τη συσκευή από τις πλευρές, χωρίς να αφαιρέσετε τα δύο κομμάτια της εσωτερικής συσκευασίας, σηκώστε την και βγάλτε την από το χαρτοκιβώτιο. Αφαιρέστε τα κομμάτια του φελιζόλ τραβώντας τα σε ευθεία προς τα έξω και στη συνέχεια το πλαστικό κάλυμμα. Ελέγξτε αν υπάρχει κάποια ζημιά στο εξωτερικό της συσκευής. Βεβαιωθείτε ότι εκτός από αυτό το φυλλάδιο, στη συσκευασία περιλαμβάνονται:

- ΕΝΑ ΑΦΑΙΡΟΥΜΕΝΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ
- ΕΝΑ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ (με 2 μπαταρίες τύπου AAA).

Αν διαπιστώσετε ότι η συσκευή έχει υποστεί οποιαδήποτε εξωτερική ζημιά ή ότι λείπει οποιοδήποτε εξάρτημα ή παρελκόμενο, παρακαλούμε αναφέρετέ το αμέσως στο κατάστημα από όπου την αγοράσατε.

Τοποθετήστε τον CAP-151 στην τελική του θέση (ή κοντά σε αυτή), αφήνοντας κενό 20 περίπου εκατοστών στην πίσω πλευρά του για να μπορέσετε να συνδέσετε τα καλώδια των ηχείων. Για να έχετε τη βέλτιστη απόδοση από τον ενισχυτή σας, συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε το καλώδιο τροφοδοσίας CLASSÉ REFERENCE A.C. LINECORD, το οποίο μπορείτε να προμηθευτείτε ξεχωριστά (απευθυνθείτε στο κατάστημα από όπου αγοράσατε τη συσκευή ή στην αντιπροσωπεία της Classé).

Ο μετασχηματιστής του CAP-151 είναι τοποθετημένος στην αριστερή πλευρά της συσκευής. Το πικάπ ή τα καλώδια διασύνδεσης μεταξύ των συσκευών του συστήματός σας μπορεί να επηρεαστούν από το μετασχηματιστή και να “βγάλουν” θόρυβο. Για το λόγο αυτό, καλό είναι αυτές οι συσκευές να απέχουν αρκετά από τον CAP-151. Επίσης, θα πρέπει να υπάρχει κενό τουλάχιστον 15 εκατοστών επάνω από τον ενισχυτή, προκειμένου να γίνεται καλή κυκλοφορία του αέρα και η συσκευή να ψύχεται επαρκώς.

Δείτε τη σωστή τάση λειτουργίας του ενισχυτή στο αυτοκόλλητο που υπάρχει στην πίσω πλευρά του. Ο CAP-151 έχει μία ασφάλεια στην παροχή εναλλασσόμενου ρεύματος (AC), τοποθετημένη μέσα στη συσκευή, δίπλα ακριβώς στο βοηθητικό μετασχηματιστή. Τα χαρακτηριστικά αυτής της ασφάλειας είναι τα εξής:  
ΓΙΑ 100 ΕΩΣ 120 VOLTS: 5 AMPS, SLO-BLOW 250V.  
ΓΙΑ 220 ΕΩΣ 240 VOLTS: 4 AMPS, SLO-BLOW 250V.

### **ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΡΕΥΜΑΤΟΣ**

Βάζοντας τον CAP-151 στην πρίζα ενεργοποιείται μόνο ο βοηθητικός μετασχηματιστής. Για να θέσετε τον ενισχυτή σε πλήρη λειτουργία, θα πρέπει να πιέσετε το πλήκτρο POWER που βρίσκεται στην εμπρόσθια όψη της συσκευής, κάτω από την οθόνη. Πιέζοντας το πλήκτρο POWER, θα ξεκινήσει μία αντίστροφη μέτρηση 20 δευτερολέπτων, μετά το τέλος της οποίας η συσκευή θα τεθεί σε πλήρη λειτουργία. Κατά τα 20 αυτά δευτερόλεπτα, το μόνο πλήκτρο που ανταποκρίνεται είναι το πλήκτρο POWER (σημειώστε ότι σε αυτή τη φάση οι ακροδέκτες εξόδου του CAP-151 “στέλνουν” ήδη σήμα στα ηχεία).

Παρά το ότι η απόδοσή του CAP-151 θα είναι εξαιρετική λίγο μετά την ενεργοποίησή του, θα παρατηρήσετε αισθητή βελτίωση του ήχου του μετά τις πρώτες 300 ώρες λειτουργίας.

### **Αυτόματη απενεργοποίηση για λόγους ασφαλείας**

Ο CAP-151 διαθέτει ένα κύκλωμα απενεργοποίησης το οποίο, σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, τον θέτει αυτόματα εκτός λειτουργίας. Όταν επανέλθει το ρεύμα, ο ενισχυτής θα τεθεί σε αναμονή λειτουργίας, και μπορείτε να τον ενεργοποιήσετε πάλι πιέζοντας το πλήκτρο POWER. Η λειτουργία αυτή εμποδίζει να φτάσουν στον τελικό ενισχυτή και στα ηχεία, τα ηχητικά αποτελέσματα της παροδικής αύξησης της τάσης που μπορεί να προκύψει κατά την ενεργοποίηση, ή του ασταθούς σήματος εξόδου. Για τους ίδιους λόγους, πρέπει να κλείνετε τελείως τον ήχο του ενισχυτή (με το πλήκτρο MUTE – βλ. σχετική παράγραφο) όταν τον θέτετε εκτός

λειτουργίας. Όταν κλείνετε τον ενισχυτή, θα πρέπει να περιμένετε τουλάχιστον 30 δευτερόλεπτα πριν τον ενεργοποιήσετε πάλι, γιατί διαφορετικά μπορεί να καεί η ασφάλεια τροφοδοσίας.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην συνδέσετε το καλώδιο ρεύματος πριν ολοκληρώσετε τις υπόλοιπες συνδέσεις. Η μεταβολή ή παράκαμψη της γείωσης σε ένα καλώδιο τροφοδοσίας 3 ακροδεκτών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία. Συνδέστε πρώτα όλα τα καλώδια μεταξύ των συσκευών του συστήματός σας και μεταξύ του ενισχυτή και των ηχείων, και αφήστε τελευταίο το καλώδιο τροφοδοσίας.

### **ΕΙΣΟΔΟΙ**

Οι εισοδοί σημειώνονται ευκρινώς στην πίσω πλευρά του ενισχυτή, και είναι οι εξής: LINE 1, LINE 2, LINE 3, LINE 4, BALANCED INPUT, TAPE IN και AMP IN.

Όλες οι στερεοφωνικές συσκευές ήχου έχουν διπλές εξόδους σύνδεσης με τον ενισχυτή και αντίστοιχα ο CAP-151 έχει διπλές εισόδους (“RIGHT” – “LEFT”), γιατί απλά σε ένα στερεοφωνικό σύστημα υπάρχουν δύο κανάλια ήχου. Όταν θα συνδέετε τις διάφορες συσκευές στον ενισχυτή, φροντίστε ώστε η έξοδος με την ένδειξη R ή RIGHT της κάθε συσκευής να συνδεθεί στην αντίστοιχη είσοδο “RIGHT”, και η έξοδος L ή LEFT της κάθε συσκευής να συνδεθεί στην αντίστοιχη είσοδο “LEFT”. Η ίδια αντιστοίχιση των καναλιών ισχύει και για τις εξόδους σύνδεσης του CAP-151 με ξεχωριστό τελικό ενισχυτή και κασετόφωνο (βλ. ενότητα “Εξόδοι”).

Είσοδοι επιπέδου line – RCA (LINE 1, LINE 2, LINE 3 και LINE 4):

Αυτές είναι τέσσερις εισοδοί υψηλού επιπέδου με τα ίδια ακριβώς χαρακτηριστικά, στις οποίες μπορείτε να συνδέσετε οποιαδήποτε συσκευή επιπέδου line (CD player, ραδιοφωνικό δέκτη κ.λπ.). Αν έχετε κασετόφωνο θα πρέπει να το συνδέσετε στις υποδοχές TAPE (βλ. σχετικές παραγράφους πιο κάτω).

### **Είσοδος Balanced – XLR (BALANCED INPUT):**

Η είσοδος BALANCED είναι μία διαφορετική είσοδος υψηλού επιπέδου με υποδοχές τύπου XLR. Η διάταξη των καλωδίων στις τρεις ακίδες κάθε εισόδου είναι η εξής:

- ΑΚΙΔΑ 1: ΓΕΙΩΣΗ
- ΑΚΙΔΑ 2: ΘΕΤΙΚΟ ΣΗΜΑ
- ΑΚΙΔΑ 3: ΑΡΝΗΤΙΚΟ ΣΗΜΑ

Μπορείτε (και συνιστάται) να χρησιμοποιήσετε αυτή την είσοδο για να συνδέσετε τον ενισχυτή με CD players ή άλλες συσκευές που έχουν αντίστοιχες εξόδους.

### Είσοδος Tape In

Η είσοδος "TAPE IN" του ενισχυτή θα πρέπει να συνδεθεί στην έξοδο "LINE OUT" ή "TAPE OUT" ενός κασετοφώνου. Η είσοδος TAPE IN δεν επιλέγεται με τα πλήκτρα επιλογής ηχητικής πηγής αλλά με το πλήκτρο "TAPE" (βλ. ενότητα "Πλήκτρα λειτουργίας στην εμπρόσθια όψη: TAPE").

### Είσοδος AMP IN

Πιέζοντας το πλήκτρο SEPARATE (βλ. και σχετική παράγραφο πιο κάτω), αποσυνδέονται μεταξύ τους οι δύο βαθμίδες ενίσχυσης του CAP-151 (προενισχυτής-τελικός), και έτσι μπορείτε αν θέλετε να συνδέσετε έναν εξωτερικό προενισχυτή στην είσοδο αυτή.

### IR IN (και OUT)

Στην είσοδο αυτή μπορείτε να συνδέσετε έναν εξωτερικό αισθητήρα τηλεχειρισμού, ο οποίος μπορεί να τοποθετηθεί σε οποιοδήποτε σημείο, έτσι ώστε να μπορείτε να χειρίζεστε τον CAP-151 είτε από άλλο δωμάτιο είτε από το δωμάτιο που βρίσκεται, αν τον έχετε τοποθετήσει σε σημείο όπου δεν μπορεί να έχει "οπτική επαφή" με το τηλεχειριστήριο. Οι υποδοχές αυτές βρίσκονται κάτω από την υποδοχή τροφοδοσίας, στην πίσω πλευρά της συσκευής.

## ΕΞΟΔΟΙ

### Έξοδος PREAMP OUT

Μέσω αυτής της εξόδου μπορείτε να συνδέσετε τον CAP-151 σε ένα ξεχωριστό τελικό ενισχυτή (για λεπτομέρειες σχετικά με μία τέτοια διάταξη συστήματος απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της Classé). Η έξοδος αυτή έχει διαρκώς σήμα, ανεξάρτητα αν έχετε πιέσει το πλήκτρο SEPARATE ή όχι.

### Έξοδος TAPE OUT

Το σήμα οποιασδήποτε συσκευής έχετε επιλέξει με τα πλήκτρα επιλογής ηχητικής πηγής (βλ. σχετική παράγραφο πιο κάτω) οδηγείται – εκτός από τα ηχεία – και στην έξοδο "TAPE OUT" (RCA), έτσι ώστε να μπορείτε να κάνετε εγγραφή σε κασετόφωνο [η έξοδος TAPE OUT του CAP-151 θα πρέπει να συνδεθεί στην είσοδο TAPE IN (ή "LINE IN" ή "REC IN") του κασετοφώνου].

### Ακροδέκτες ηχείων (outputs – right/left)

Ο CAP-151 διαθέτει δύο σετ πλήρως μονωμένων ακροδεκτών ηχείων (δύο ζεύγη για κάθε κανάλι) οι οποίοι δέχονται σχεδόν οποιοδήποτε τύπο βύσματος. Μπορείτε να συνδέσετε τα ηχεία σας είτε στα δύο επάνω, είτε στα δύο κάτω ζεύγη, ή να συνδέσετε τέσσερα ηχεία στον CAP-151 (αρκεί να ελέγξετε τις αντιστάσεις των ηχείων και να βεβαιωθείτε ότι ο CAP-151 μπορεί να τα οδηγήσει χωρίς πρόβλημα – συμβουλευτείτε την αντιπροσωπεία της Classé). Η θέση των ηχείων όπως

σημειώνεται επάνω από τους ακροδέκτες ["RIGHT" (δεξιά) – "LEFT" (αριστερό)], εννοείται σε σχέση με τη θέση του ακροατή. Χρησιμοποιώντας καλώδια ηχείων υψηλής ποιότητας, θα πρέπει να συνδέσετε τους ακροδέκτες με την ένδειξη "RIGHT" στο δεξί ηχείο, και τους ακροδέκτες με την ένδειξη "LEFT" στο αριστερό ηχείο. Κάθε ζεύγος έχει έναν κόκκινο (θετικό) και έναν μαύρο (αρνητικό) ακροδέκτη. Συνδέστε τον κόκκινο ακροδέκτη του CAP-151 στο θετικό ακροδέκτη (+) του ηχείου, και τον μαύρο ακροδέκτη του CAP-151, στον αρνητικό (-) ακροδέκτη του ίδιου ηχείου. Κάντε το ίδιο και για το δεύτερο ηχείο.

## ΠΛΗΚΤΡΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΣΤΗΝ ΕΜΠΡΟΣΘΙΑ ΟΨΗ

### Πλήκτρο power

Όταν θα βάλετε τον CAP-151 στην πρίζα για πρώτη φορά, θα τεθεί σε αναμονή λειτουργίας και στην οθόνη θα ανάψει η σχετική φωτεινή ένδειξη (LED). Πιέζοντας το πλήκτρο POWER, η φωτεινή ένδειξη της οθόνης θα αρχίσει να αναβοσβήνει, και θα ξεκινήσει μία αντίστροφη μέτρηση 20 δευτερολέπτων, μετά το τέλος της οποίας η συσκευή θα τεθεί σε πλήρη λειτουργία. Κατά τα 20 αυτά δευτερόλεπτα, δεν μπορείτε να εκτελέσετε καμία λειτουργία, εκτός από το να απενεργοποιήσετε πάλι τον ενισχυτή με το πλήκτρο POWER. Μόλις ολοκληρωθεί η αντίστροφη μέτρηση, η συσκευή θα τεθεί σε πλήρη λειτουργία, με την ένταση του ήχου στο "0", την οθόνη σε πλήρη φωτεινότητα (display full on – βλ. σχετική παράγραφο) και επιλεγμένη την είσοδο – και άρα τη συσκευή που έχετε συνδέσει σε αυτή – LINE 1. Σημειώστε ότι αν πιέσετε το πλήκτρο POWER για να απενεργοποιήσετε τον CAP-151 όσο διαρκεί η αντίστροφη μέτρηση των 20 δευτερολέπτων, θα πρέπει να περιμένετε τουλάχιστον 4 δευτερόλεπτα πριν πιέσετε πάλι το πλήκτρο για να τον θέσετε σε λειτουργία.

### Πλήκτρα επιλογής ηχητικής πηγής (SELECTOR):

Τα πλήκτρα για την επιλογή της συσκευής αναπαραγωγής ("SELECTOR") είναι δύο [(<) και (>)]. Πιέζοντας το πλήκτρο < επιλέγεται η πηγή που βρίσκεται αριστερά από την ήδη επιλεγμένη πηγή, ενώ πιέζοντας το πλήκτρο > επιλέγεται η πηγή που βρίσκεται δεξιά από την ήδη επιλεγμένη πηγή. Αν πιέσετε το πλήκτρο > ενώ είναι επιλεγμένη η πηγή "BAL 1" θα επιλεγεί η πηγή "LINE 1", και αν πιέσετε το πλήκτρο < ενώ είναι επιλεγμένη η πηγή "LINE 1" θα επιλεγεί η πηγή "BAL 1". Τα πλήκτρα < και > επιλέγουν μεταξύ των πέντε συσκευών που είναι συνδεδεμένες στις εισόδους LINE και BAL, αλλά όχι του κασετοφώνου που είναι συνδεδεμένο στην είσοδο "TAPE" (βλ. επόμενη παράγραφο).

### Πλήκτρο TAPE

Για να ακούσετε τον ήχο του κασετοφώνου θα πρέπει να πιέσετε το πλήκτρο "TAPE" (θα ανάψει η σχετική φωτεινή ένδειξη επάνω από το πλήκτρο). Το πλήκτρο αυτό παρακάμπτει τα πλήκτρα SELECTOR, κάτι που είναι πολύ χρήσιμο όταν θέλετε να κάνετε εγγραφή στο κασετόφωνο και να ακούτε τον ήχο όπως γράφεται (θέση "TAPE"). Αντίθετα αν θέλετε να ακούτε τον ήχο της πηγής εγγραφής, θα πρέπει το πλήκτρο να είναι απενεργοποιημένο και η φωτεινή ένδειξη σβηστή (θέση "SOURCE").

### Πλήκτρο SEPARATE

Το πλήκτρο SEPARATE διαχωρίζει τις βαθμίδες προενίσχυσης και τελικής ενίσχυσης του CAP-151. Έτσι, μπορείτε πιέζοντάς το να χρησιμοποιήσετε οποιαδήποτε από αυτές τις βαθμίδες ξεχωριστά, σαν να ήταν δύο συσκευές. Για παράδειγμα, θα μπορούσατε να χρησιμοποιήσετε τον CA-151 μαζί με ένα ξεχωριστό crossover και ένα δεύτερο ενισχυτή, σε ένα διπλοενισχυόμενο σύστημα (όλοι οι ενισχυτές της Classé έχουν το ίδιο gain και έτσι μπορείτε να χρησιμοποιήσετε οποιοδήποτε ενισχυτή μαζί με τον CAP-151).

Η ευελιξία που δίνει στον CAP-151 αυτή η δυνατότητα, τον κάνει ιδανική βάση για να "στήσετε" ένα θαυμάσιο σύστημα σήμερα και ένα ακόμα καλύτερο και πιο πολύπλοκο αύριο (για λεπτομέρειες σχετικά με τις πιθανές διατάξεις συστημάτων απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της Classé).

Οι έξοδοι "PREAMP OUT" (για τη σύνδεση του CAP-151 με ξεχωριστό τελικό ενισχυτή) έχουν διαρκώς σήμα, ανεξάρτητα αν έχετε πιέσει το πλήκτρο SEPARATE, ενώ αντίθετα οι εισοδοί "AMP IN" (για τη σύνδεση του CAP-151 με ξεχωριστό προενισχυτή) θα είναι ενεργές μόνο αν πιέσετε το πλήκτρο SEPARATE.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αν πιέσετε το πλήκτρο SEPARATE, θα ενεργοποιηθεί αυτόματα η αποκοπή ήχου (MUTE) του CAP-151, για να προστατέψει τον ενισχυτή και τις άλλες συσκευές που είναι συνδεδεμένες σε αυτόν. Για να επαναφέρετε τον ήχο, απλά πιέστε το πλήκτρο MUTE.

### Ρυθμιστικό έντασης (volume)

Το ρυθμιστικό VOLUME μεταβάλλει την ένταση του ήχου και στα δύο κανάλια ταυτόχρονα. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε είτε το περιστροφικό ρυθμιστικό της εμπρόσθιας όψης του CAP-151 είτε τα δύο πλήκτρα "VOLUME" του τηλεχειριστηρίου. Το ρυθμιστικό αυτό έχει 120 "θέσεις" έντασης, από το 0 έως το 60, οι οποίες αλλάζουν με βήματα ισοδύναμα με 0,5.

- Είκοσι δευτερόλεπτα από τη στιγμή που θα βάλετε τη συσκευή στην πρίζα, η ένταση θα πέσει αυτόματα στο 0 και θα ενεργοποιηθεί η αποκοπή του ήχου.
- Όταν απενεργοποιήσετε την αποκοπή του ήχου, η ένταση θα επιστρέψει στο επίπεδο που ήταν πριν ενεργοποιηθεί η αποκοπή.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αν περιστρέψετε το πλήκτρο VOLUME πολύ αργά, ίσως η ένταση να μην μεταβάλλεται.

#### Αποκοπή του ήχου (MUTE)

Πιέστε το πλήκτρο "MUTE", αν θέλετε να κλείσετε προσωρινά τον ήχο (θα ανάψει η σχετική φωτεινή ένδειξη στην οθόνη). Για να επαναφέρετε τον ήχο πιέστε πάλι το πλήκτρο MUTE επάνω στη συσκευή ή στο τηλεχειριστήριο. Η συσκευή απομνημονεύει την ένταση του ήχου, ούτως ώστε να την επαναφέρει στο ίδιο επίπεδο όταν απενεργοποιήσετε τη λειτουργία αποκοπής.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:

- Η οθόνη του CAP-151 θα σβήσει αν η λειτουργία MUTE παραμείνει ενεργοποιημένη για περισσότερο από μία ώρα.
- Αν όσο είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία MUTE αυξήσετε την ένταση με το ρυθμιστικό VOLUME της συσκευής ή τα πλήκτρα VOLUME του τηλεχειριστηρίου, η λειτουργία αποκοπής θα απενεργοποιηθεί αυτόματα και ο ήχος θα επανέλθει.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν κάνετε οποιαδήποτε αλλαγή στις συνδέσεις (μεταξύ του CAP-151 και των άλλων συσκευών του συστήματος ή του τελικού ενισχυτή, αλλά και στο καλώδιο τροφοδοσίας), θα πρέπει να απενεργοποιηθεί η λειτουργία MUTE.

#### Τηλεχειριστήριο

Με το τηλεχειριστήριο μπορείτε να εκτελέσετε όλες τις λειτουργίες που εκτελούνται και από την εμπρόσθια όψη της συσκευής, συν δύο επιπλέον λειτουργίες (DISPLAY και BALANCE). Τα πλήκτρα του τηλεχειριστηρίου είναι τα εξής: POWER, SEPA (Separate), LINE 1, 2, 3, 4, BAL 1, DISPLAY, TAPE, BAL </> (Balance), MUTE και VOLUME.

Για να αντικαταστήσετε τις μπαταρίες θα πρέπει να ξεβιδώσετε την πίσω πλευρά του τηλεχειριστηρίου.

#### POWER

Το πλήκτρο αυτό λειτουργεί όπως και το αντίστοιχο πλήκτρο της εμπρόσθιας όψης του ενισχυτή, και θέτει τη συσκευή σε λειτουργία (βλ. και ενότητα "Πλήκτρα λειτουργίας στην εμπρόσθια όψη").

#### LINE 1, 2, 3, 4, BAL 1, TAPE

Με τα πλήκτρα αυτά μπορείτε να επιλέξετε μία από τις πηγές αναπαραγωγής που έχετε συνδέσει στις αντίστοιχες εισόδους του CAP-151. Η λειτουργία των πλήκτρων αυτών είναι παρόμοια με αυτή των πλήκτρων "SELECTOR" της εμπρόσθιας όψης, με τη

διαφορά ότι επιλέγουν τις πηγές άμεσα (και όχι κυκλικά, με διαδοχικές πιέσεις του ίδιου πλήκτρου).

#### DISPLAY (μόνο στο τηλεχειριστήριο)

Το πλήκτρο DISPLAY σας επιτρέπει να επιλέξετε μεταξύ τεσσάρων βαθμών φωτεινότητας της οθόνης (πλήρης, μεσαία, χαμηλή και σβηστή). Πιέζοντας κατ'επανάληψη το πλήκτρο αυτό, η φωτεινότητα της οθόνης θα αλλάζει κυκλικά μεταξύ των τεσσάρων αυτών βαθμίδων.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Τρεις φωτεινές ενδείξεις (LEDs) θα παραμένουν αναμμένες ακόμα και όταν έχετε σβήσει τελείως την οθόνη, δείχνοντάς σας ότι ο ενισχυτής είναι σε λειτουργία. Επίσης, όταν η οθόνη είναι σβηστή και εκτελέσετε κάποια από τις λειτουργίες της συσκευής (π.χ. αν μεταβάλλετε την ένταση ή επιλέξετε κάποια άλλη πηγή αναπαραγωγής), η οθόνη θα επανέλθει σε πλήρη φωτεινότητα για πέντε δευτερόλεπτα και στη συνέχεια θα σβήσει πάλι. Τέλος, η οθόνη θα σβήσει αυτόματα αν η λειτουργία αποκοπής του ήχου (MUTE) παραμείνει ενεργοποιημένη για μία ώρα.

#### BALANCE (μόνο στο τηλεχειριστήριο)

Με τα πλήκτρα "BAL <, >" του τηλεχειριστηρίου μπορείτε να αλλάξετε τη σχέση της έντασης μεταξύ των δύο καναλιών (Προσοχή: Το πλήκτρο "BAL 1" αφορά τις εισόδους "BALANCED" και εκτελεί διαφορετική λειτουργία). Όταν χρησιμοποιείτε τα πλήκτρα BAL <, >, η ισορροπία των καναλιών αλλάζει μειώνοντας και όχι αυξάνοντας την ένταση ενός από τα δύο κανάλια. Κάθε φορά που θα χρησιμοποιείτε τη λειτουργία, στην οθόνη θα εμφανίζεται η ένδειξη "BALANCE" και θα ανάβει ένα από τα δύο LEDs – ανάλογα με το κανάλι που έχετε επιλέξει – που βρίσκονται δεξιά και αριστερά του αριθμητικού τμήματος της οθόνης. Η διαφορά μεταξύ των καναλιών θα εμφανίζεται στο αριθμητικό τμήμα της οθόνης, σε μία κλίμακα μεταξύ 0,5 και 19,5 μονάδων. Αν ο μετρητής δείξει 19,5 για ένα κανάλι, στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη "OFF" που σημαίνει ότι το άλλο κανάλι δεν έχει καθόλου σήμα και ο ήχος ακούγεται μόνο από το κανάλι που επιλέξατε.

#### MUTE

Πιέστε το πλήκτρο "MUTE", αν θέλετε να κλείσετε προσωρινά τον ήχο (στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη "MUTE"). Για να επαναφέρετε τον ήχο πιέστε πάλι το πλήκτρο MUTE επάνω στη συσκευή ή στο τηλεχειριστήριο. Η συσκευή απομνημονεύει την ένταση του ήχου, ούτως ώστε να την επαναφέρει στο ίδιο επίπεδο όταν απενεργοποιήσετε τη λειτουργία αποκοπής.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:

- Η οθόνη του CAP-151 θα σβήσει αν η λειτουργία MUTE παραμείνει ενεργοποιημένη για περισσότερο από μία ώρα.

- Αν όσο είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία MUTE αυξήσετε την ένταση με το ρυθμιστικό VOLUME της συσκευής ή τα πλήκτρα VOLUME του τηλεχειριστηρίου, η λειτουργία αποκοπής θα απενεργοποιηθεί αυτόματα και ο ήχος θα επανέλθει.

#### Κύκλωμα προστασίας

Ο CAP-151 διαθέτει ασφάλειες "rail" (GDB4, 4 amps fast-blow, βλ. Εικόνα 1) για την προστασία των οδηγών εξόδου, και ασφάλειες Mosfet (2AG 1/2PT, 1/2 amp fast-blow, βλ. Εικόνα 1) για την προστασία των κυκλωμάτων Mosfet που χρησιμοποιούνται ως προ-οδηγοί για το στάδιο εξόδου του ενισχυτή. Σε περίπτωση που γίνει βραχυκύκλωμα ή παρουσιαστεί οποιοδήποτε άλλο πρόβλημα στην έξοδο του ενισχυτή, μία (ή και οι δύο) από αυτές τις ασφάλειες θα καεί για να προστατέψει τον ενισχυτή. Επίσης, υπάρχει και μία ασφάλεια προστασίας στην παροχή εναλλασσόμενου ρεύματος.

Αν καεί κάποια από τις ασφάλειες Ο ΗΧΟΣ ΘΑ ΑΚΟΥΓΕΤΑΙ ΠΑΡΑΜΟΡΦΩΜΕΝΟΣ Η ΔΕΝ ΘΑ ΑΚΟΥΓΕΤΑΙ ΚΑΘΟΛΟΥ ΕΝΑ Η ΚΑΙ ΤΑ ΔΥΟ ΚΑΝΑΛΙΑ. ΣΕ ΑΥΤΗ ΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ, ΚΛΕΙΣΤΕ ΤΟΝ ΕΝΙΣΧΥΤΗ ΚΑΙ ΒΓΑΛΤΕ ΤΟΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΙΖΑ. ΑΝ ΕΝΤΟΠΙΣΕΤΕ ΚΑΙ ΔΙΟΡΘΩΣΕΤΕ ΤΟ ΠΡΟΒΛΗΜΑ, ΠΡΟΣΠΑΘΗΣΤΕ ΝΑ ΤΟΝ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΠΑΛΙ. ΑΝ Ο ΗΧΟΣ ΣΥΝΕΧΙΣΕΙ ΝΑ ΑΚΟΥΓΕΤΑΙ ΠΑΡΑΜΟΡΦΩΜΕΝΟΣ ΣΕ ΕΝΑ Η ΚΑΙ ΣΤΑ ΔΥΟ ΚΑΝΑΛΙΑ, ΔΕΙΧΝΟΝΤΑΣ ΟΤΙ ΤΟ ΠΡΟΒΛΗΜΑ ΠΑΡΑΜΕΝΕΙ, Η ΑΝ ΔΙΑΠΙΣΤΩΣΕΤΕ ΟΤΙ ΕΧΕΙ ΚΑΕΙ ΚΑΠΟΙΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑ, ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΗΣΤΕ ΜΕ ΤΗΝ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ ΤΗΣ CLASSÉ.

ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΜΗΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΤΕ ΝΑ ΑΛΛΑΞΕΤΕ ΤΗΝ ΚΑΜΕΝΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΜΟΝΟΣ/Η ΣΑΣ. ΑΝ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΗΣΕΤΕ ΜΙΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΩΡΙΣ ΠΡΩΤΑ ΝΑ ΕΛΕΓΞΕΤΕ ΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ ΠΡΟΒΛΗΜΑ ΣΕ ΚΑΠΟΙΟ ΑΠΟ ΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΕΝΙΣΧΥΤΗ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΤΕ ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΗ ΖΗΜΙΑ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ. ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΗΣΤΕ ΜΕ ΤΗΝ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ ΤΗΣ CLASSÉ ή με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Classé Audio, Inc στο (514) 636 63 84.

#### ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΛΑΚΕΤΑΣ ΠΡΟΕΝΙΣΧΥΣΗΣ ΦΩΝΟΓΡΑΦΙΚΗΣ ΚΕΦΑΛΗΣ (PHONO BOARD)

##### Τοποθέτηση της πλακέτας προενίσχυσης phono

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η εργασία που περιγράφεται στη συνέχεια απαιτεί κάποια εξοικείωση με τα ηλεκτρονικά και, αν δεν είστε βέβαιος/η ότι μπορείτε να την εκτελέσετε είναι προτιμότερο να την αναθέσετε στο τεχνικό τμήμα της αντιπροσωπείας της Classé. Σε οποιαδήποτε περίπτωση, μην προσπαθήσετε να επέμβετε στο εσωτερικό του ενισχυτή χωρίς να τον βγάλετε από την πρίζα, γιατί διαφορετικά υπάρχει σοβαρός κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- Βγάλτε το καλώδιο τροφοδοσίας του CAP-151 από την πρίζα.
- Αφαιρέστε το επάνω κάλυμμα του ενισχυτή χρησιμοποιώντας το κλειδί Allen που θα βρείτε στη συσκευασία.
- Εντοπίστε και αντικαταστήστε τις δύο βίδες στήριξης με τις ειδικές βάσεις (βλ. Εικόνα 1).
- Αφαιρέστε τα jumpers J5, J6, J13 και J14 (βλ. Εικόνα 1). Ελέγξτε αν οι υποδοχές προέκτασης στην πίσω πλευρά της πλακέτας είναι στη θέση τους.
- Τοποθετήστε και ασφαλίστε την πλακέτα, χρησιμοποιώντας τις βίδες που αφαιρέσατε προηγουμένως (βήμα 3). Βεβαιωθείτε ότι όλες οι υποδοχές σύνδεσης είναι πλήρως ευθυγραμμισμένες.
- Βάλτε τα jumpers επιλογής του τύπου της κεφαλής (MM/MC) στην αντίστοιχη υποδοχή. Τα έξι αυτά jumpers βρίσκονται στο δεξί τμήμα της πλακέτας προενίσχυσης φωνογραφικής κεφαλής (βλ. Εικόνα 2). Σημειώστε ότι για τις κεφαλές MC με υψηλή έξοδο θα πρέπει να βάλετε τα jumpers στις θέσεις που αντιστοιχούν στις κεφαλές MM (συμβουλευτείτε και τις οδηγίες του κατασκευαστή της κεφαλής).
- Τοποθετήστε πάλι το καπάκι του ενισχυτή.

#### Αφαίρεση της πλακέτας προενίσχυσης phono

- Βγάλτε τον ενισχυτή από την πρίζα.
- Αφαιρέστε το επάνω κάλυμμα του ενισχυτή χρησιμοποιώντας το κλειδί Allen που θα βρείτε στη συσκευασία.
- Αφαιρέστε τις βίδες που ασφαλίζουν την πλακέτα, αφαιρέστε την πλακέτα και τις βάσεις, και τοποθετήστε πάλι τις βίδες στα σημεία από όπου αφαιρέθηκαν οι βάσεις (βλ. Εικόνα 1) για να ασφαλίσετε τη βασική πλακέτα του ενισχυτή.
- Τοποθετήστε πάλι τα jumpers J5, J6, J13 και J14 (βλ. Εικόνα 1) στη βασική πλακέτα (μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τα jumpers που αφαιρέσατε από την πλακέτα της φωνογραφικής κεφαλής).
- Τοποθετήστε πάλι το καπάκι του ενισχυτή.

#### Σημείωση για όλους τους κατόχους προϊόντων της Classé:

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή της Classé.

Όλοι στην Classé επιδιώξαμε με τον καλύτερο δυνατό τρόπο, να σας προσφέρουμε ένα προϊόν που θα αποτελέσει για σας μία πολύ επιτυχημένη επένδυση. Αισθανόμαστε περήφανοι που μπορούμε να σας ανακοινώσουμε ότι όλες οι συσκευές της Classé Audio έχουν εγκριθεί από την Ευρωπαϊκή Ένωση και μπορούν να φέρουν την ένδειξη **CE**. Αυτό σημαίνει ότι η συσκευή που αγοράσατε έχει περάσει από τους πιο αυστηρούς ελέγχους κατασκευής και ασφαλείας που υπάρχουν στον κόσμο, και

έχει αποδειχτεί ότι καλύπτει και ξεπερνάει όλες τις προδιαγραφές λειτουργίας και ασφαλείας **CE** που έχει θέσει η Ευρωπαϊκή Ένωση.

Όλοι στην Classé σας ευχόμαστε πολλά χρόνια μουσικής απόλαυσης.

Στις 18 Ιουλίου 1996, η Classé Audio έλαβε το πιστοποιητικό C401CLA1.MGS, που δίνει έγκριση **CE** σε όλα τα μοντέλα συσκευών ήχου που κατασκευάζει.



CLASSÉ AUDIO  
5070 Francois-Cusson  
Lachine, Quebec  
Canada H8T 1B3

Telephone: (514) 636-6384  
Fax: (514) 636-1428

## CLASSÉ 全體員工向閣下表示謝意

謝謝閣下購買 CLASSÉ AUDIO CAP-151 合併功  
放器。

我們深感自豪的，是我們擁有出眾的設計和生產設施，能夠向閣下提供音響表現卓越和長期耐用的器材。相信閣下購置 CAP-151 多年後，仍繼續享受完美音韻。

## CLASSÉ 的設計原理

我們生產的器材，全部擁有同一的設計優勢：所有 CLASSÉ 器材均確保能夠重現未經放大的現場演繹，使各種樂器的典型諧波和空間完整性，都彷彿活現眼前。

### 單一線路設計

在這方面，我們按照各型號不同的功率需求，以同一基礎線路精確而匹配地進行優化。換言之，CLASSÉ 所有器材都是經過多年改良的結晶品。但我們從不自滿，繼續精益求精。

### 聆聽：關鍵的設計元素

每當為特定用途的器材訂定總線路值以後，我們會小心細聽，期間更換和混合不同零件進行優化（晶體管、電容器、內部接線、線路板等），並適當地調整指定運作電壓。

### 延長真實世界的使用壽命

縱使是價格最大眾化的 CLASSÉ 器材，都具備我們卓越的設計優勢，兼顧卓越音效和耐用這兩種嚴格要求。最貴價的 CLASSÉ 器材採用更精確的零件。高度獨立和特別堅固的電源部份和電流容量龐大的電源穩壓器設計。

### 我們對生產自豪、閣下對所有權自豪

我們生產的器材都達到最高標準。由多層玻璃環氧樹脂線路板至重質感的面板，所有 CLASSÉ 產品都是結合藝術及科技精華的音響極品器材。我們相信閣下使用購置的 CLASSÉ 器材的時候，同樣樂在其中，有一份完全的滿足感。

## 開箱、安裝

CLASSÉ CAP-151 合併功放器用厚塑膠袋包裝，並採用半堅硬泡沫塑件穩裝在特製箱內。在開箱時，先打開箱面摺片，再把 CAP-151 連同泡沫塑件拿出來，然後把塑件逐一拆除，並打開塑膠袋包裝，檢視機身有設有隱藏的破損。除了這說明書外，請肯定箱有下列各項：

- 1) 可拆除的交流電電源線。
- 2) 遙控器 (連同兩 (2) 枚“AAA”電池)。

如有任何部件欠缺或損壞，請盡速通知分銷商。

把 CAP-151 放置在其安裝位置，機身後面要有 8 英寸 (20 厘米) 空間，以便固定連接揚聲器輸出的連接器和插入接線。閣下可選購 CLASSÉ 參考級交流電線(REFERENCE A.C. LINE CORD)，享受完美音效，詳情請向分銷商查詢。

電源變壓器位於 CAP-151 前端中央，因此，那些可能檢拾哼聲的器材，如轉盤和接線等，都應與這位置相距數英尺。擺位的金科玉律是機頂有 6 英寸(15 厘米)空間，確保恰當的通風冷卻空間。

檢視背板的編號標籤，確定正確的操作電壓。CAP-151 具備一條交流電保險絲，位於機內小型輔助變壓器旁邊，即背板的左邊 (面向面板)。額定標準如下：

- 100 至 120 伏：5 安培，緩慢燒斷，250 伏
- 220 至 240 伏：4 安培，緩慢燒斷，250 伏

## 交流電電源

CLASSÉ CAP-151 剛接通電源的時候，只是啟動輔助變壓器，必須再按動在面板顯示屏下面的電源 (POWER) 開關。按動 POWER 開關後，顯示屏會展現 20 秒的倒數。在倒數期間，除了 POWER 開關之外，任何功能都全無反應 (請注意，功放器的後級那部份的輸出終端在這階段已‘連接’揚聲器)。

啟用不久，這款合併功放器已徹底完成‘音質熱身’，並會在首 300 運作小時展現音質增長 (“SONIC GROWTH”)。

### 安全特點：

CAP-151 具備自動斷開線路，自行在交流電中斷供應時啟動。電源供恢復後，按 POWER 開關再次啟動 CAP-151。這特別裝置可防止通電時的電湧或不穩定輸出直達合併功放器甚至揚聲器。同樣地，在斷開功放器的電源的時候，須確定已再次進入消音模式 (音量顯示的右邊展現消音 (MUTE) 字樣)。截斷 CAP-151 的電源供應後，必須在 30 秒後才可再接通電源，如立即再接通電源，會燒毀交流電保險絲。

**注意：**在連接各器材前，須首先斷開交流電電源。“浮動接地”或“不接地”的三腳電線可能引起觸電的危險。在交流電電源線連接牆壁插座前，首先把所有接線連接各電子器材，減少觸電危險。

## 輸入

各輸入插口清楚標明在 CAP-151 背板：線路 1 (LINE 1)、線路 2 (LINE 2)、線路 3 (LINE 3)、線路 4 (LINE 4)、平衡 1 (BAL 1)、磁帶 1 (TAPE 1)、功放器輸入 (AMP IN)。

**線路電平輸入 - 線路 1 (LINE 1)、LINE 2、LINE 3、LINE 4：**這些高電平輸入具備完全相同的特性，如有需要，可互換。錄音機只可連接磁帶 (TAPE) 輸入，參看下文磁帶輸入 (TAPE IN) 和磁帶輸出 (TAPE OUT)。至于 LINE 1 輸入，可在機內裝置另購的插入式唱頭線路板 (OPTIONAL PHONO BOARD) 模塊 (請參看下文)。在 LINE 1 輸入插口旁設有接地螺絲。

**平衡輸入 (BALANCED INPUT)：平衡 1 (BAL 1)**  
平衡輸入 (BALANCED INPUT) 是真正的差動高電平輸入，接線如下：

- 接腳 1：接地
- 接腳 2：正極 (正相) 訊號
- 接腳 3：負極 (反相) 訊號

可配合具備平衡輸出的鐳射唱盤或任何其它平衡訊源使用。

### 磁帶輸入 (TAPE IN)

CAP-151 的 TAPE IN 應連接錄音機的線路輸出 (LINE OUT) 或磁帶輸出 (TAPE OUT)，TAPE 輸入不是經由選擇器按鈕選用，須按動 TAPE 鈕啟用 TAPE 輸入 (參看面板控制：磁帶 (TAPE) 按鈕)。

### 功放器輸入 (AMP IN)

如要使用這單端輸入，可按分離 (SEPARATE) 鈕，使前級與後級這兩部份分離，讓另一前級功放器連接 CAP-151 背板的功放器 (AMP) 輸入。

### 紅外線入、出 (IR IN 和 OUT)

這設計可安裝外圍紅外線感應器，讓閣下能夠在安裝了外圍紅外線感應器的另一房間遙控 CAP-151。紅外線的連接端設在背板交流電電源輸入插座下面。

## 輸出 (OUTPUTS)

### 前級輸出 (PREAMP OUT)

CLASSÉ CAP-151 合併功放器設有單端的線路電平 (LINE LEVEL) 輸出，可配合其他後級功放器使用。不管是否按動分離 (SEPARATE) 鈕，這輸出都經常啟動。

### 磁帶輸出 (TAPE OUTPUT)

任何經由輸入選擇器 (INPUT SELECTOR) 選用的輸入，都傳給 TAPE OUTPUT 插頭 - 應連接錄音機的磁帶輸入 (TAPE IN) 或線路輸入 (LINE IN)。

### 揚聲器輸出 (LOUDSPEAKER OUTPUT)

CAP-151 具備四對完全絕緣的揚聲器終端 (每聲道兩對)，可以接合絕大多數市面供應的揚聲器導線 (喇叭線)。

## 面板控制

### 電源 (POWER)

通電後，顯示屏上的一個顯示燈隨即亮起，表示合併功放器電源插頭已連接插座。按動電源 (POWER) 鈕，顯示屏的一個 LED 立即閃動，顯示

屏並在合併功放器啟動“熱身”期間展示 20 秒倒數，期間除了電源 (POWER) 鈕外，其它功能都不能使用，如再按 POWER 鈕，便即時關掉合併功放器。合併功放器啟動程序完成後，音量電平在 0 位置，並進入消音模式，顯示屏同時展現十足亮度顯示 (DISPLAY FULL ON) 模式，並設定線路 1 (LINE 1) 輸入。注意：如在 20 秒啟動“熱身”期間關掉合併功放器，必須等候最少 4 秒，才可重新開始通電“熱身”。

### 輸入選擇 (INPUT SELECTOR)

輸入選擇使用 (<) 和 (>) 這兩個游標按鈕。如要選用左邊的輸入，按 (<) 鈕，同樣地，選用右邊的輸入，按 (>) 鈕。如輸入顯示在平衡 1 (BAL 1) 的時候按 (>) 鈕，隨即切換至線路 1 (LINE 1) 輸入。如在使用線路 1 (LINE 1) 的時候按 (<) 鈕，隨即切換至平衡 1 (BAL 1) 輸入。(>) 和 (<) 鈕可選擇連接合併功放器的五個輸入，但不適用於磁帶 (TAPE) 輸入，(有關 TAPE 詳情，請參看下文)。

### 磁帶輸入 (TAPE)

在訊源 (SOURCE) 位置，合併功放器會處理輸入選擇器 (SELECTOR) 選擇的訊源；在磁帶 (TAPE) 位置，合併功放器會跳越 SELECTOR 輸入而處理磁帶輸入訊號 (TAPE INPUT)。

### 分離 (SEPARATE)

SEPARATE 的功用是分離 CAP-151 的後級功放器和前級功放器兩部份。按動 SEPARATE 鈕後，這兩部份便可分別作為獨立的後級功放器、前級功放器，例如，在雙功放器系統中，CAP-151 可以配合分體式分頻器和另一功放器 (由於目前所有 CLASSÉ 功放器都具備相同的增益，不管是配合目前哪一款 CLASSÉ 功放器，都是完全合襯。另一方面，也可在前級功放器和後級功放器之間使用均衡器或其它配搭器材。SEPARATE 鈕提供最大靈活性，迎合閣下擁有的系統的不同要求。

換句話說，CAP-151 不單只配合目前的系統，也合襯將來更複雜的系統。由於 SEPARATE 鈕單只控制 CAP-151 後級功放器的輸入，所以在任何操作模式中，使用前級功放器輸出都絕不受影響，隨時可供應用 (儘管啟動消音模式，會使這些輸出處於消音狀態)。

**注意：**啟動分離 (SEPARATE) 功能後，CAP-151 立即自動進入消音模式，保護本身和各關聯配搭器材。只須按 MUTE 鈕，即可取消這消音模式，後級功放器的輸入和前級功放器的輸出都可供使用。

### 音量控制 (VOLUME CONTROL)

音量控制同時調校雙聲道的輸出電平。可使用遙控器或扭動功放器面板的旋鈕調校音量：設有 120 調校級，以 0.5 級為單位，由 0 遞增至 60。

- 每當接通電源後，顯示屏隨即由 20 倒數至 0。之後，音量自動設在零 (0) 位，前級功放器進入消音模式。因此，數位顯示屏右邊展現消音 (MUTE)。

- 取消這消音模式後，音量回復至閣下啟動消音模式前的電平。

**注意：**如閣下非常緩慢地扭動音量旋鈕，音量會維持在同一電平不變。

### 消音 (MUTE)

按動 MUTE 鈕，設定音量在零 (0) 位。啟動消音功能後，音量顯示數位的右邊展現消音 (MUTE) 字樣。開關消音模式只須按動 CAP-151 面板或

遙控器的 MUTE 鈕鍵。進入消音模式時，CAP-151 自動存儲當時的音量設定。因此，離開消音模式後，音量立即回復至啟用消音前的設定電平 (參看顯示 (DISPLAY) 鈕)。

**注意：**進入消音 (MUTE) 模式一小時後，CAP-151 顯示屏隨即進入完全關閉顯示 (DISPLAY FULL OFF) 模式。

**注意：**CAP-151 進入消音模式後，每當以功放器面板的音量旋鈕或遙控器的音量 (VOLUME) 鍵調高音量，即自動切換至放音模式。

**注意：**每當進行或更改任何連接 (包含全部輸入、輸出、交流電電源線)，必須確定前級功放器已進入消音模式。

### 遙控器

遙控器控制音量，直接選擇輸入，開關消音模式，還有兩種只可經由遙控器控制的功能：平衡 (BALANCE) 和 顯示 (DISPLAY) 的明亮度。

用配備的六角匙扭鬆遙控器背後的螺絲，即可打開背板，存取電池。

### 電源 (POWER)

如已切斷電源，只須按動 POWER 鈕，隨即接通電源。按動 POWER 鈕後，顯示屏的一個顯示燈開始閃動，並展現 20 秒的倒數。在倒數期間，除了可再按 POWER 鈕斷開電源之外，其它功能都不能操作。完成倒數後，這型號的音量電平會設在零 (0) 位，並進入消音模式。顯示屏隨即進入十足亮度顯示 (DISPLAY FULL ON) 模式，並預設線路 1 (LINE 1) 輸入。

**注意：**如在倒數 20 秒期間斷開電源，必須最少等待 4 秒後，才可再接通電源。

### 輸入選擇

按動線路 1 (LINE 1)、線路 2 (LINE 2)、線路 3 (LINE 3)、線路 4 (LINE 4)、平衡 1 (BAL 1) 或磁帶 (TAPE)，即可直接選用指定的輸入。功放器面板的顯示屏 (LED) 同時展現選用的輸入。

### 音量 (VOLUME)

按動 (A) 鍵，調高音量，按動 (V) 鍵，調低音量。音量控制設有 120 調校級，以 0.5 級為單位，由 0 遞增至 60。

### 消音 (MUTE)

按動 MUTE 鈕，設定音量在“0”位，音量顯示數位右邊展現消音 (MUTE) 字樣，表示已啟動消音功能。可按動 CAP-151 面板或遙控器的 MUTE 鈕鍵，開關消音模式。進入消音模式時，自動存儲當時的音量設定。因此，關掉消音模式後，隨即恢復先前的音量設定。

**注意：**CAP-151 進入消音模式一小時後，顯示屏隨即進入完全關閉顯示模式 (DISPLAY FULL OFF)。

**注意：**進入消音模式後，如調高音量設定，CAP-151 立即自動切換至放音模式。

### 顯示 (DISPLAY) (只適用於遙控器)

按動遙控器的 DISPLAY 鍵，可調校三種顯示明亮度：十足亮度顯示 (DISPLAY FULL ON)、中亮度顯示 (DISPLAY MEDIUM ON)、低亮度顯示 (DISPLAY LOW ON)，另外，還有完全關閉顯示 (DISPLAY FULL OFF)。重複按動 DISPLAY 鍵，可順序循環轉換上列模式，在完全關閉顯示模式按 DISPLAY 鈕，立即回復十足亮度顯示模式。

**注意：**在完全關閉顯示模式，顯示屏的 3 個 LED 持續亮起，顯示 CAP-151 仍在運作。在完全關閉顯示模式使用任何其它功能，例如調校音量或選用新訊源，立即暫時回復十足亮度顯示，在 5 秒後再進入完全關閉顯示模式。啟用消音模式一小時後，顯示屏自動進入完全關閉顯示模式。

### 平衡控制 (BALANCE CONTROL) (只適用於遙控器)

只設在遙控器上的平衡 (BAL) 鍵，在中央 (00.0) 位置時雙聲道有相等的輸出，而不會讓訊號有附加的負載。如左移或右移，只會使另一聲道衰減。操作平衡控制的時候，顯示屏右邊展現平衡 (BALANCE) 字樣。如把平衡左移或右移，數位顯示屏會相應在左邊或右邊亮起一個 LED，並展現衰減的程度：以 0.5 作為遞增單位，最高達 19.5。如把平衡左移或右移至 19.5，數位顯示屏展現斷開 (OFF) 字樣，表示另一聲道全無訊號輸出。

### 保護線路

CLASSÉ CAP-151 具備保險絲 (GDB4, 4 AMP 快速燒斷，參看圖 1) 保護輸出驅動器和 MOSFET 保險絲保護金屬氧化物半導體場效應晶體管 (2AG 1/2 PT, 1/2 AMP 快速燒斷，參看圖 1) - 功放器輸出級的前驅動器。假如功放器輸出有短路或其它問題，這兩條或其中一條保險絲會燒斷，發揮保護功放器的作用。還有交流電保險絲保險功放器 (參看圖 1)。

如其中一條保險絲燒斷，雙聲道或其中一聲道會出現失真或全無聲響。必須找出和更正觸發這保護功用的起因。

千萬不可自行更換燒斷的保險絲。如未曾找出器材失效的原因，貿然換上新保險絲，並重新啟動功放器，可能使功放器內的主要零件受到更嚴重的破壞。通知分銷商，或撥電給 CLASSÉ AUDIO 廠的客戶服務中心：(514) 636-6384。

假如有任何保險絲燒斷，立即斷開 CAP-151 電源。

## 唱頭線路板安裝

### 安裝唱頭線路板

- 1) 從牆壁插座拔出交流電電源線。
- 2) 用配備的六角匙拆除頂蓋。
- 3) 用配備的拉絲釘替代兩枝安裝螺絲 (參看圖 1)。
- 4) 拆除跳線 J5、J6、J13、J14 (參看圖 1)。請檢視唱頭線路板背面有否外接插座。
- 5) 用步驟 (3) 拆出來的螺絲安裝和固定唱頭線路板。並確定各連接器全都恰當調列。
- 6) 設定 MM (動磁) / MC (動圈) 跳線在所需位置。這六條跳線全部位於唱頭線路板最右端 (參看圖 2)。請注意，所有高輸出 MC 唱頭的跳線必須設在 MM。
- 7) 重新裝上頂蓋。

### 拆除唱頭線路板

- 1) 從牆壁插座拔出電源線。
- 2) 用配備的六角匙拆開機頂蓋。
- 3) 取出固定唱頭線路板的螺絲，拆除唱頭線路板和拉絲釘。在取出拉絲釘的位置 (參看圖 1) 用螺絲固定主板。
- 4) 可用唱頭線路板的跳線取代主板跳線 J5、J6、J13 和 J14 (參看圖 1)。
- 5) 重新裝上頂蓋。

## CAP-151 特點

遙控器能夠調校音量、消音。底盤採用薄機身型設計。具備線路 1 (LINE 1)、線路 2 (LINE 2)、線路 3 (LINE 3)、線路 4 (LINE 4) 和平衡 1 (BAL 1) 各種輸入。設有前級功放器輸出 (PREAMP OUT) 可配搭其他後級功放器。後級功放器輸入 (AMP IN) 可配搭前級功放器使用。主機面板設有輸入選擇鈕、音量、磁帶、分離、消音和電源控制。柔和磨沙銀色的特製 CLASSÉ 面板配合光滑黑色顯示屏。

### 所有 CLASSÉ 產品用戶請注意：

感謝閣下購買 CLASSÉ AUDIO 器材。

我們全體員工全心全意，確保閣下購置的器材是物有所值的投資。我們引以自豪的 CLASSÉ 是所有 CLASSÉ 器材都經正式核准，全部有歐洲共同體的 CE 標記。換句話說，閣下購買的每一 CLASSÉ 器材單元，都經歷了全球最嚴格的生產和安全測試，並經證明已符合或超越了歐洲共同體 CE 所有一致性和消費者安全規定。

我們 CLASSÉ 全體員工謹祝閣下長年都可以享受心愛的音樂。

從 1996 年 7 月 18 日起，CLASSÉ AUDIO 獲頒證書編號：C401CLA1.MGS，明示了 CLASSÉ AUDIO 全部音響系列型號都獲得 CE 核准。



CLASSÉ AUDIO

5070 Francois-Cusson  
Lachine, Quebec  
Canada, H8T 1B3

電話：(514) 636-6384  
傳真：(514) 636-1428

備註：所有譯本，均以英文為準。



---

## CAP-151 SPECIFICATIONS

<b>Frequency response:</b>	20 Hz to 20 kHz, $\pm$ 0.1 dB
<b>THD+N:</b>	0.005%
<b>Input Impedance:</b>	12 kohms for balanced 33 kohms for single ended
<b>Output power:</b>	150 Watts/channel into 8 ohms 225 Watts/channel into 4 ohms
<b>Dimensions: Gross:</b>	24" x 24" x 10.5" (61 x 61 x 27 cm)
<b>Net:</b>	19" x 5" x 17" (48.2 x 12.7 x 43.2 cm)
<b>Weight: Gross:</b>	42 lbs. (19 kg)
<b>Net:</b>	35 lbs. (15.9 kg)